

ataarms

ATA Silah San. A.Ş.
Alemdağ Mah. Elmali Sk. No:5/A Çekmeköy 34794
İstanbul - Türkiye T: +90 216 466 45 68 F: +90 216 466 45 71
ataarms.com ataarmstr ataarmstr ataarms

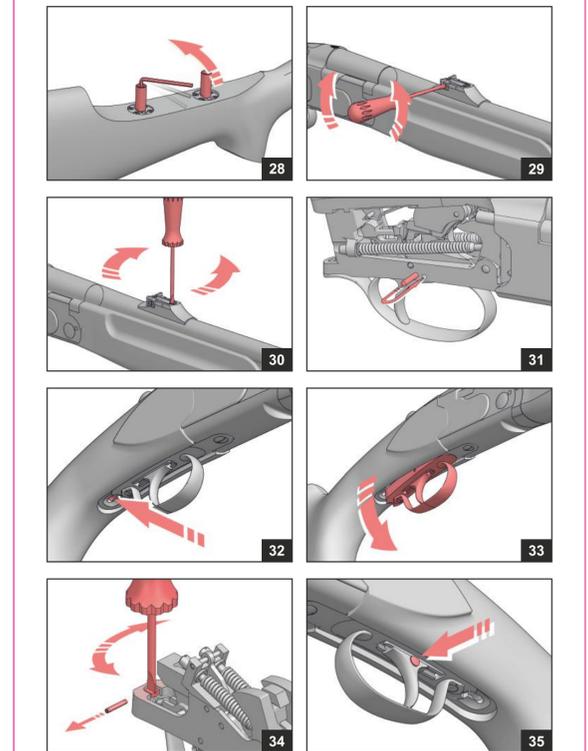
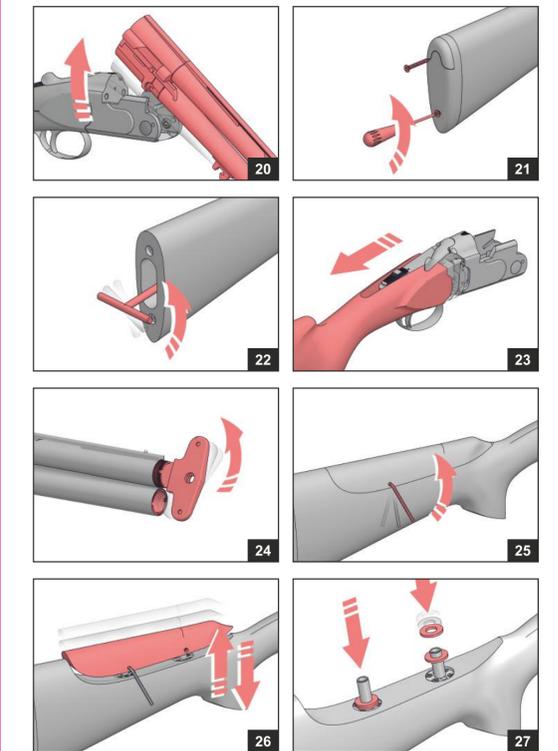
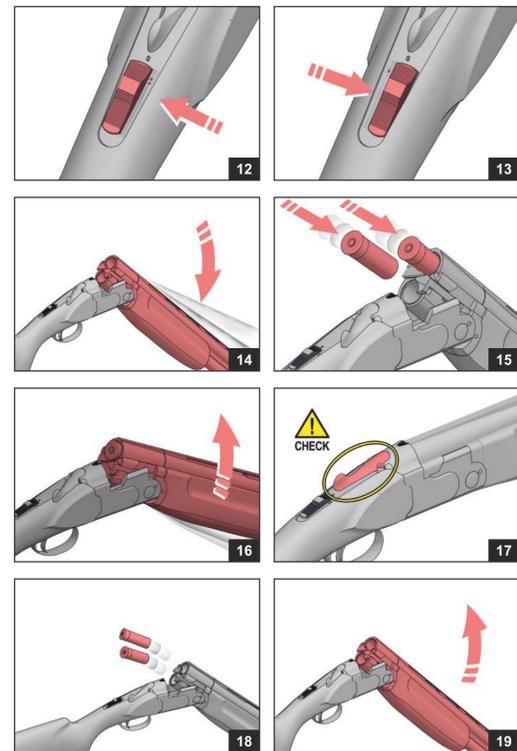
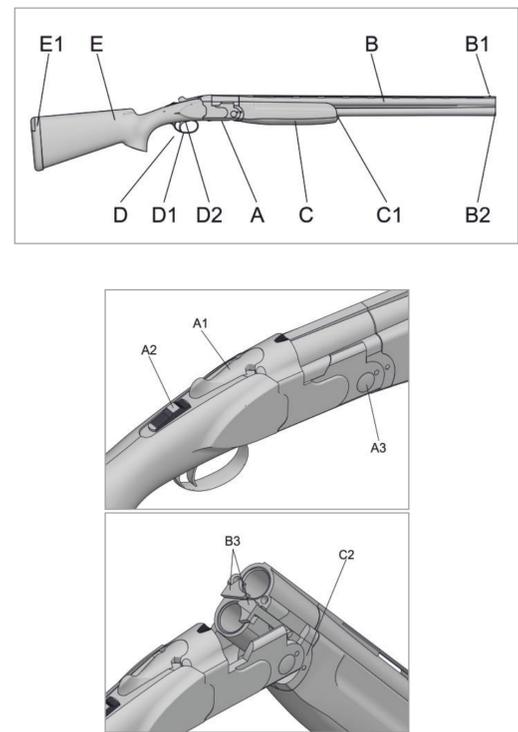
Rev.0/04.21

ataarms
En iyisini hedefleyin...
Aim for the best.

SP

KULLANIM KILAVUZU
INSTRUCTION MANUAL
ИНСТРУКЦИЯ

MADE IN TURKEY



İÇİNDEKİLER

ATA ARMS TANITIM.....	3
KILAVUZDAKİ GÖSTERGELER.....	4
ÖNEMLİ UYARILAR.....	4
TEMEL EMNİYET KURALLARI.....	6
ADLANDIRMA.....	7
TANIM.....	7
İLK MONTAJ.....	8
EMNİYET SİSTEMİ.....	8
SELEKTÖR SİSTEMİ.....	9
ATIM YATAĞI VE NAMLU KONTROLÜ.....	9
MÜHİMMAT.....	9
DOLDURMA VE ATEŞLEME.....	10
TÜFEĞİN DOLDURULMASI	10
ATEŞLEME.....	11
TÜFEĞİN BOŞALTILMASI.....	12
DEMONTAJ VE MONTAJ.....	12
DEMONTAJ	12
MONTAJ	13
TÜFEK AYARLARI.....	13
ŞOK DEĞİŞTİRME.....	13
YANAK DAYAMA AYARI (SADECE AYARLI MODELLERDE).....	14
GEZ AYARI (SADECE GEZLİ MODELLERDE).....	15
TETİK AYARLARI	16
RUTİN TEMİZLİK VE BAKIM	17
MUHAFAZA	19
PERİYODİK BAKIM	19
HASARLAR VEYA OPERASYONEL DEĞİŞİKLİKLER	20
GARANTİ	20

ATA ARMS TANITIM

ATA SİLAH SANAYİ A.Ş.'nin mimarı, doğuştan yetenekli usta Celal YOLLU; Anadolu'nun göbeğinde şöyle yazmaya başladı başarı hikâyesini...

1942 yılında dünyaya geldiği Kayseri'nin İncesu kazasında, henüz çok küçük yaşlardayken mekaniğe olan yeteneğini keşfetti. Gördüğü herhangi bir mekanik aleti söküp takmak ve sıfırdan üretmek konusunda dillere destan bir başarı yakaladı, Kayseri'nin İncesu kazasında nice tamircilerin onaramadığı tüfeklerin hakkından geldi. 1955 yılında henüz 13 yaşındayken, erişeceği başarının ilk emareleri belirmeye başlamıştı bile. İleride ona bambaşka kapılar açacak ve tüm hayatını adayacağı bir başarı hikayesine dönüşecek ilk tek kırma tüfeğini kendi başın a üretmişti o yıl. Ancak ustanın tabii ki bir tüfekle yetinmesi beklenemezdi. O da hep daha iyisini üretip hayallerini gerçeğe dönüştürebileceği bir imalathane açtı. Bu girişim ve yaptığı başarılı hamleler, onu kısa sürede yerel pazarda söz sahibi yapmaya yetti.

Mütevazı bir imalathanenin, dünyaca ünlü bir av tüfeği markasına dönüşme hikayesi işte bu şekilde Anadolu'nun küçük bir kazasında başlamış oldu. 1967 yılına gelindiğinde ise yenilikçi ve hep daha iyiyi hedefleyen yapısı, kurucumuz Celal YOLLU 'nun Türkiye'nin ilk çift kırma av tüfeğini üretmesini sağladı.

Her başarılı tasarım, talebi ve onunla doğru orantılı olarak üretimi de günbegün artırdı. Bu ivme, kurucumuzun ateşli silah sanayinin merkezi olan Düzce'ye taşınma kararını vermesini kaçınılmaz kılıyordu. Burada kısa sürede sanayi lideri olarak bir ilke imza attı; Türkiye'nin ilk süperpoze av tüfeğini üretti. Celal YOLLU, profesyonel hayatı ile eşgüdümlü yürüttüğü yeni nesil silah ustası eğitimleriyle de meşgul oldu. Başarı ve vizyonu, onu aynı zamanda rekabet gücüne de kavuşarak AR-GE çalışmalarına ağırlık vermeye yöneltti. 1990 yılına gelindiğinde, dünya pazarıyla yakın temasta olabilmek adına İstanbul'a taşınan Celal YOLLU, gittiği her yerde ürettiği silahlarla adından söz ettiren bir efsaneye dönüşmüştü adeta. İstanbul'da devam eden çalışmaları çok geçmeden meyvesini verdi ve Celal YOLLU bir ilke daha imza attı; Vursan markasıyla Türkiye'nin ilk yarı otomatik av tüfeğini üretti.

Sektörde dikkatleri üzerine çeken, başarıları ile efsaneye dönüşen VURSAN, dünyanın öncü şirketlerinden iş ortaklığı teklifleri almaya başlamış ve 2000 yılında Beretta Grubu'nun teklifini kabul ederek güçlü bir ortaklık kurmuştur.

Bugün kalitesi ile güvenilirliği ile ününe ün katan ATA SİLAH dünya çapında tanınan kalitesi ispatlanmış marka haline geldi.

ATA SİLAH SANAYİ A.Ş. bugün halen büyük ustanın oğulları Yavuz YOLLU ve Fatih YOLLU ile başarı yolculuğuna aynı azim ve istekle devam ediyor.

KILAVUZDAKİ GÖSTERGELER

UYARI: Bu kullanma kılavuzu önemli uyarılar içermektedir ve tüfek kullanılmadan önce dikkatli bir şekilde okunmalıdır.

Lütfen gelecekte başvurmak için bu kılavuzun bir kopyasını saklayınız. Eğer tüfeğinizi satarsanız lütfen kullanma kılavuzunu da yanında veriniz. Bu kullanma kılavuzunun bir kopyasına da şirketimizin web sayfasından ulaşabilirsiniz.

BİLGİLENDİRME

Ürünün hatalı veya özensiz kullanımı, cana veya mala verebilecek hasarlar, bir suçla karışması, bilinçsiz kullanılması, hatalı ya da dikkatsiz taşınması, tüfeğe ve parçalarına yetkisiz müdahale edilmesi, kusurlu, düzgün olmayan, el ile doldurulmuş, tekrar doldurulmuş veya tekrar üretilmiş mühimmatların kullanımı, ürünün kötüye kullanılması gibi üreticinin direkt ve anında müdahale ve kontrol edemeyeceği hususlarda, üretici firma ya da bölge bayilikleri herhangi bir şekilde sorumlu tutulamaz.

Temel emniyet kurallarının haricinde bu katalogta “Doldurma, Boşaltma, Montaj, Demontaj” gibi tüm alt konularda ilave emniyet kuralları bulunmaktadır. Güvenli bir kullanım için tüm kılavuzdaki uyarılara dikkat edilmelidir.

BİLGİLENDİRME:

Bu kılavuzda bahsi geçen “Sağ” ve “Sol” referansları her zaman kullanıcının tüfeği omuzladığı şekli ifade eder. Yani kullanıcıya göre sağ yö n tüfeğin sağ yönü kabul edilmektedir.

ÖNEMLİ UYARILAR

UYARI: Her bir tüfek sizin veya başka bir insanın canını alma potansiyeline sahiptir. Kazalar, güvenlik kurallarına uymama ve dikkatsizlik sonucu ortaya çıkmaktadır.

UYARI: Tüfeğinizi kötü havalandırma şartları altında bulunan bir ortamda boşaltmak, temizlemek ya da bakım yapmak; yanmış gazları teneffüs etmenize sebebiyet verebilir. Bu gazlar; doğum kusurlarına, kalıcı zararlara ve diğer ciddi yaralanmalara neden olabilir. Tüfeğinize her zaman iyi havalandırılmış ortamda bakım yapın. Bakım sonrası ellerinizi yıkayın.

UYARI: Tüfeğinizi Boşaltın;

1. Engellerden geçmeden önce,
2. Yüksek bir bölgeye çıkmadan veya aracınıza binmeden önce,
3. Bir binaya girmeden önce,

4. Geçici olarak olsa bile tufeğinizi elinizden bırakmadan önce.

UYARI: Atış dışında tufeğinizin boş ve emniyette olduğundan emin olun. Kullanmaya hazır olana kadar asla tufeğinizi dolu halde tutmayın.

UYARI: Ateş etmeye hazır olmadan ve hedefi tamamen tanımlamadan kesinlikle tetiğe dokunmayın. İstmeden yapılan atışlar üçüncü kişilerin yaralanmasına, ölmesine ya da istenmeyen hedeflerin zarar görmesine neden olabilir.

UYARI: Tufeğiniz emniyette değilken veya tufeğiniz kurulu iken çitlerden atlamayın, ağaca tırmanmayın ve hendeklerden atlamayın. Eğer düşer ya da yuvarlanırsanız tufeğinizi kontrol edebileceğiniz şekilde taşıyın.

UYARI: Yanlış ya da aşırı dolu mühimmat kullanımı, oluşacak aşırı basınç nedeniyle tufeğinize zarar verebilir, ciddi ve ölümcül yaralanmalara neden olabilir. Bu nedenle sadece fabrika dolumu, CIP veya SAAMI standartlarına uygun mühimmat kullanın.

UYARI: Tufeğinize mühimmat doldururken mühimmatta herhangi bir ezilme, yarıлма ve herhangi bir bozulma olmadığından emin olun.

UYARI: Tufekte yanlış kalibre ya da yanlış mühimmat tipinin kullanılması sonucunda tufeğiniz zarar görebilir veya kullanıcıda ciddi yaralanmalara neden olabilir. Atış yapacağınız zaman sadece uygun kalibrede ve uygun tipte mühimmat kullanın. Eğer tufeğiniz 12GA kalibreli ise 20GA kalibreli mühimmat taşımayın.

UYARI: Atış yapmaya karar vermeden önce parmaklarınızı tetikten uzak tutun.

UYARI: Tufeğinizde kesinlikle herhangi bir mekanik değişiklik yapmayın.

UYARI: F (*), IM (**) ve M (***) şokları ile tek kurşun özellikli mühimmatlarla atış yapmayın. F (*) ve IM (**) şokları ile elik saçma özellikli mühimmatlarla atış yapmayınız.

UYARI: Atış sırasında gerekli güvenlik, koruma ve sağlık önlemlerini almak kullanıcının sorumluluğundadır.

TEMEL EMNİYET KURALLARI

UYARI: Lütfen, tüfeğinizi kullanmadan önce aşağıdaki güvenlik kurallarını iyice okuyun.

Tüfekler, doğru kullanılmadıkları takdirde tehlikeli olabilir ve ciddi şekilde yaralanmalara, ölümlere sebebiyet verebilirler. Aşağıdaki güvenlik ve emniyet kuralları tüfek ile ilgili kullanıcı sorumluluklarını açıklamaktadır:

- a) Tüfeğinizi, hiçbir zaman (tüfek dolu veya boş haldeyken) ateş etmek istemediğiniz bir canlıya doğrultmayın.
- b) Tüfeğinizi ateş için güvenli olmayan yere doğru hedef almayınız. Hiçbir zaman sert zeminlere veya suya ateş etmeyin.
- c) Atışa hazır olan silahınız emniyetli pozisyonda tutun (kırmızı ikaz çizgisi görünmez olmalıdır).
- d) Atış yapmaya karar verene kadar parmağınızı tetikten uzak tutun.
- e) Namlu içinin temiz olduğundan ve tıkanık olmadığından emin olun.
- f) Silahınızın çalışma sistemini ve emniyet özelliklerini iyi öğreniniz. Unutmayın ki hiçbir emniyet mekanizması, güvenli kullanım prosedürlerinin yerini tutmaz.
- g) Silahınızı ve mühimmatlarınızı ayrı ayrı ve kilitli bir depoda çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun. Tüfeğinizi saklarken tetik kilidi veya tüfek kilidi kullanın.
- h) Tüfeğinizi dolu durumdayken asla nakil etmeyin, araçla taşımayın.
- i) Silahınızın bakımlarını aksatmayın.
- j) Silahınızda uygun, CIP ve/veya SAAMI standartlarına uygun, fabrikasyon üretim mühimmat kullanın.
- k) Silahınızı kullanmadan önce ya da kullanım esnasında alkollü içecek, uyuşturucu ya da dikkat dağınıklığına sebebiyet verecek ilaçlar kullanmayın.
- l) Silahınızı kullanmadığınız zamanlar, içerisinde de mühimmat bırakmayın.
- m) Silahınızın üzerinde herhangi bir şekilde mekanik değişiklikler yapmayın.
- n) Silahınızın tamirini sadece yetkili servislerde yaptırın.
- o) Tüfeğinizin ve mühimmatınızın **ruhsatsız** kişiler tarafından kullanılmayacağından emin olun.
- p) Tüfeğinizle alıştırmaya yaparken ve fonksiyonlarını kontrol ederken, atım yatağının boş olduğundan emin olun.
- q) Bütün tüfeklerin dolu ve atışa hazır olduğunu varsayarak hareket etmek gerekmektedir. Atım yatağını açıp kontrol etmiş olsanız ve tüfeğinizin boş olduğundan emin olsanız bile bir tüfeği her zaman dolu olduğunu varsayarak tutmak gerektiğini unutmayın.
- r) Tüfeğinizi yalnızca kullanmadan hemen önce doldurun.
- s) Sadece ateş etmeden hemen önce, namluyu tehlikeden uzak bir bölgeye doğrulttuktan sonra emniyeti ateş edilebilir pozisyona getirin. Atış hattınızın arkasında ne olduğunu her zaman kontrol edin.
- t) Her atıştan önce ateş yapacağınız bölgeyi kontrol ediniz. Sadece açıkta görebildiğiniz hedeflere nişan alın.
- u) Ateş ederken kesinlikle kulaklık ve koruyucu gözlük kullanın. Yakınızdaki bulunan kişilerin de bu ekipmanları kullandığından emin olun.

ADLANDIRMA

Sayfa l’de Resim 1, 2 ve 3 olarak görülebilir.

A	Gövde
A1	Açma Mandalı
A2	Emniyet/Selektör Butonu
A3	Makara Vidası
B	Namlu
B1	Arpacık
B2	Şok
B3	Ejektör Sağ-Sol
C	El Kundağı
C1	El Kundağı Butonu
C2	El Kundağı Kolu
D	Tetik Grubu
D1	Tetik Korkuluğu
D2	Tetik
E	Dipçik
E1	Dipçik Tabanı

TANIM

Süperpoze av tüfeği; üst üstte iki namluya sahip kırma bir av tüfeğidir. Her namlu kendi atım yatağına sahiptir. Tüfek, namlunun kırılıp geri kapanmasıyla kurulmakta olup, her kırma döngüsünde horozlar tekrar kurulur. Tetik vasıtasıyla gergin haldeki horozlar serbest bırakılarak iğnelere vurup ateşlemeyi gerçekleştirir. Atış sonrası namluların tekrar kırılması sonucunda atış yapılmış namludaki boş kovan ejektör sistemiyle fırlatılır, atış yapılmamış namludaki mühimmat ise fırlatılmaz ancak kolay tahliye edilmesi için bir miktar yükseltilir. Selektör özelliği ise hangi namlunun öncelikli olarak ateşleneceğini seçmenizi sağlar.

ATA süperpozeler 2¼” (70mm) veya 3” (76 mm) atım yataklıdır. Namlu üzerinde, kalibre ve atım yatağı birimlerini belirten markalamalar mevcuttur. 12GA kalibre tüfekler 24gr ile 56gr; 20GA kalibre tüfekler ise 25gr ile 36gr arasında fabrika dolumu yapılmış mühimmatlar kullanılabilir şekilde tasarlanmıştır.

UYARI: Tüfekte yanlış kalibre ya da yanlış mühimmat tipinin kullanılması sonucunda tüfeğiniz zarar görebilir veya kullanıcıda ciddi yaralanmalara neden olabilir. Atış yapacağınız zaman sadece uygun kalibrede ve uygun tipte mühimmat kullanın. Eğer tüfeğiniz 12GA kalibreli ise 20GA kalibreli mühimmat taşımayın.

İLK MONTAJ

Tüfeğiniz paketinden 2 parça halinde sökülmüş olarak çıkacaktır. İlk montajın yapılması için aşağıdaki adımları izleyin:

- Emniyet butonunu “Emniyetli” konumuna getirin (Resim 4).
- Atım yatağının yağ ve diğer yabancı maddelerden arındırılmış olduğundan ve boş olduğundan emin olun.
- El kundağı butonuna basarak el kundağını yerinden sökünüz (Resim 5).
- Açma mandalını sağa doğru, sağda takılı kalacak şekilde itin (Resim 6).
- Gövdeyi bir elinizle namluyu diğer eliniz ile tutarak, namluyu gövdede bulunan makara vidalarına konumlayarak takın ve namluyu gövdenin altına doğru hızlıca kapatın (Resim 7). Tüfek gövdesi ile namlunun alın yüzeylerinin tam oturduğunu gözlemleyin (Resim 8).
- El kundağını namlunun altına gövdeye uyacak şekilde takın ve el kundağını namluya doğru itin (El kundağının namluya oturduğunu belirten çıt sesini duyacaksınız) (Resim 9). El kundağı butonunun kilitleme konumuna geçtiğini kontrol ediniz (Resim 10). Eğer el kundağı kilitlememiş veya el kundağında oynama varsa avuç içinizle el kundağını hafifçe namluya doğru bastırın.

EMNİYET SİSTEMİ

Tüfeğinizin atışa hazır ya da kilitli olması için gövde üzerinde bulunan emniyet butonunu “Emniyetli” ve “Emniyetsiz” konumlar arasında hareket ettirebilirsiniz.

EMNİYETSİZ

Emniyet butonunu başparmak ile öne doğru (ok ile belirtilen yönde) durana kadar ittiğinizde tetik kilidi açılır ve tüfekle ateş edebilirsiniz (kırmızı nokta işareti görünür) (Resim 11).

EMNİYETLİ

Emniyet butonu geriye doğru alındığında, tetik kilitletir ve tüfekle ateş edilemez (Kırmızı nokta işareti görünmez, S harfi görünür) (Resim 4).

UYARI: Emniyet butonunun her zaman emniyetli pozisyonda tutulması, oluşabilecek kazaları en aza indirecektir. Tüm güvenlik önlemlerini alın, asla sadece emniyet mekanizmasına güvenmeyin.

SELEKTÖR SİSTEMİ

Tüfeğinizde bulunan emniyet/selektör butonu ile namlular arasında atış önceliğini belirleyebilirsiniz.

- Emniyet butonunu “Emniyetli” konumuna getirin (Resim 4).
- Atış önceliğini üst namluya vermek istiyorsanız iki nokta görülecek şekilde emniyet/selektör butonunu sola itin (Resim 12). Atış önceliğini alt namluya vermek için ise tek nokta görülecek şekilde emniyet/selektör butonunu sağa itin (Resim 13).
- Üst ya da alt namluya atış önceliği verdiğinizde, ikinci tetik düşürmenizde ikinci atış otomatik olarak diğer namludan yapılacaktır. Emniyet/selektör butonunu tekrar kullanmanız gerekmez.

ATIM YATAĞI VE NAMLU KONTROLÜ

UYARI: Tüfeğinizin namlu tıkanıklık kontrolünü veya namlu tıkanıklığı temizliğini asla tüfekte ateş ederek yapmayın. Eğer namluda bir tıkanıklık bulunuyorsa aşırı basınca sebep olabilir, bu da ciddi yaralanmalara hatta ölüme neden olabilir.

- Tüfeğinizin namlusunu montaj öncesinde, tüfeği kullanmadan önce ve tüfekte ilgili yapılan diğer hazırlıklarda her zaman kontrol edin.
- Tüfeği kontrol ederken namlu ucunu her zaman güvenli bir noktaya doğrultun ve parmağınızı her zaman tetik korkuluğunun dışında tutun.
- Emniyet butonunu “Emniyetli” konumuna getirin (Resim 4). Tüfeği boşaltın (Bakınız; “Tüfeğin Boşaltılması”). Namlunun atım yatağından namlunun ucuna doğru bakın.
- Eğer tüfeğinizin namlusunda herhangi bir tıkanıklık varsa, namlu temizleme ekipmanları (harbi vb.) kullanarak, namlunun arka kısmından ucuna doğru temizleyin. Bu işlemi iki namlu içinde kontrol edin.
- Namlu içerisinde temizlik ekipmanları ile kolayca çıkmayan bir tıkanıklık bulunuyorsa yetkili teknik servislerden yardım alın.

MÜHİMMAT

Tüfeğinizin kalibresi namlu üzerinde belirtilmiştir. Sadece tüfeğinizin kalibresine uygun, CIP ve SAAMI standartlarına uygun üretimi yapılmış, fabrikasyon mühimmat kullanın. Asla başka bir kalibre veya el ile doldurulmuş mühimmat kullanmayın. ATA süperpozeler 2 ¼” (70mm) veya 3” (76 mm) atım yataklıdır. Namlu üzerinde, kalibre ve atım yatağı birimlerini belirten markalamalar mevcuttur. 12GA kalibre tüfekler 24gr ile 56gr; 20GA kalibre tüfekler ise 25gr ile 36gr arasında fabrika dolumu yapılmış mühimmatlar kullanılabilir. Şekilde tasarlanmıştır.

UYARI: Tüfeğinize mühimmat doldururken mühimmatta herhangi bir ezilme, yarıлма ve herhangi bir bozulma olmadığından emin olun.

UYARI: Tüfekte yanlış kalibre ya da yanlış mühimmat tipinin kullanılması sonucunda tüfeğiniz zarar görebilir veya kullanıcıda ciddi yaralanmalara neden olabilir. Atış yapacağınız zaman sadece uygun kalibrede ve uygun tipte mühimmat kullanın. Eğer tüfeğiniz 12GA kalibreli ise 20GA kalibreli mühimmat taşımayın.

UYARI: Namlu atım yatağından büyük mühimmat kullanmayın, süper magnum (3 ½") mühimmatlarla atış yapmayın. Bu mühimmatlarla tüfeği atış yapmaya zorlamak atıcıya ve tüfeğe ciddi zarar verebilir.

DOLDURMA VE ATEŞLEME

TÜFEĞİN DOLDURULMASI

UYARI: Yanlış ya da aşırı dolu mühimmat kullanımı, oluşacak aşırı basınç nedeniyle tüfeğinize zarar verebilir, ciddi ve ölümcül yaralanmalara neden olabilir. Bu nedenle sadece fabrika dolumu CIP veya SAAMI standartlarına uygun mühimmat kullanın.

UYARI: Atım yatağının yağ ve diğer yabancı maddelerden arındırılmış olduğundan ve boş olduğundan emin olun.

- Namlu ucunu her zaman güvenli bir noktaya doğrultun ve parmağınızı her zaman tetikten uzak tutun.
- Emniyet butonunu "Emniyetli" konumuna getirin (Resim 4).
- Açma mandalını sağa doğru itin (Resim 6) ve namluları aşağı doğru kırın (Resim14).
- Mühimmatları namlu atım yatağına yerleştirin (Resim 15). Namluyu gövdenin altına doğru hızlıca kapatın (Resim 16). Tüfek gövdesi ile namlunun alın yüzeylerinin tam oturduğunu gözlemleyin (Resim 8). Namlunun doğru kapandığından emin olmak için açma mandalının tam düz konuma geldiğini gözlemleyin (Resim 17).
- Emniyet butonunu "Emniyetsiz" konuma getirin (Resim 11). Tüfeğiniz artık ateş etmeye hazırdır.

UYARI: Ateş etmeye hazır olana kadar parmağınızı kesinlikle tetikten uzak tutun ve emniyet butonunu "Emniyetli" konumda bulundurun.

UYARI: Namlusu tamamen kapanmamış tüfikle ateş etmek sizin ve çevrenizdekiler için tehlikelidir.

ATEŞLEME

UYARI: Atım yatağının yağ ve diğer yabancı maddelerden arındırılmış olduğundan ve boş olduğundan emin olun. Namlu için temiz olduğundan emin olunuz.

UYARI: Ateş etmeye hazır olmadan ve hedefi tamamen tanımlamadan kesinlikle tetiğe dokunmayın. İstmeden yapılan atışlar üçüncü kişilerin yaralanmasına, ölmesine ya da istemeyen hedeflerin zarar görmesine neden olabilir.

UYARI: Emniyet butonu “Emniyetli” konumunda değilse atışa hazırdır. Atışa hazır olmadan kesinlikle tetiğe dokunmayın.

- Doğru mühimmatı seçtiğinizden emin olun. Seçtiğiniz mühimmatların kalibresi ve boyu, namlu üzerinde yazan ölçüye uygun olmalıdır.
- Atım yatağında uygun kalibrede ve tipte mühimmat bulunan tüfeğin, emniyet butonunu sağa veya sola doğru iterek atış yapmak istediğiniz namluyu seçin (Resim 12, Resim13).
- Emniyet butonunu “Emniyetsiz” konumuna sürükleyin (Resim 11).
- Dipçik tabanını güvenli bir şekilde omzunuza dayayın ve açık bir şekilde tanımladığınız hedefe dikkatlice nişan alın. Tetiği sabit şekilde artan bir basınç uygulayarak ateş edene kadar çekin.

BİLGİLENDİRME

Emniyet/Selektör butonuyla seçmiş olduğunuz namluda ilk atışınızı yaptıktan sonra tekrar emniyet/selektör butonu ile atışınızı yapacağınız namluyu seçme ihtiyacınız yoktur. İkinci kez tetik düşürüldüğünde otomatik olarak ikincil namlu ateşlenecektir.

UYARI: Şoklu namlulu tüfekler 450m (500 yard) ve slug namlulu tüfekler 800m (½ mil) mesafeye kadar ulaşabilmektedir. Tüfeğinizin menzilinı bilin ve atış yaptığınız yerin ötesinde ne olduğundan emin olun.

UYARI: Atış esnasında tetiğe basmanıza rağmen atış gerçekleşmemişse tetiğe tekrar basmayın. Namlu ucunu güvenli bir noktaya doğrultun. Emniyet butonunu “Emniyetli” konuma getirin. Birkaç dakika bekledikten sonra tüfeğinizin açma mandalını sağa doğru iterek namluları aşağı doğru kırın, namludan fırlatılan mühimmatları alın.

TÜFEĞİN BOŞALTIMASI

UYARI: Tüfek içindeki tüm mühimmatlar ile atış yapıldığından emin olunuz.

- Namlu ucunu her zaman güvenli bir noktaya doğrultun ve parmağınızı her zaman tetik korkuluğunun dışında tutun.
- Emniyet butonunu “Emniyetli” konumuna getirin (Resim 4).
- Atım yatağındaki boş kovani/mühimmatı çıkarmak için açma mandalını sağa doğru itin (Resim 6) ve namluyu aşağı doğru kırın (Resim 14).
- Boş kovanlar namlulardan ejektörler aracılığıyla fırlatılır (Resim 18). Atış yapılmamış mühimmatı ejektör fırlatmaz, bu mühimmatları elinizle namludan çekerek çıkartın. Herhangi bir dolu veya boş mühimmat bulunmadığından emin olmak için atım yatağını gözle ve elle kontrol edin.
- Tüfeği açarken, namluları kendinize doğru çevirmeyin. Yüzünüzü boş kovanlardan koruyun. Atım yatağını tekrar gözle ve elle kontrol ettikten sonra namluyu kapatın (Resim 19).

DEMONTAJ VE MONTAJ

DEMONTAJ

- Tüfeğinizin sökümüne başlamadan önce, patlamış montaj diyagramlarını inceleyerek tüfeğin genel görünüşüne ve parçaların konumlarına kendinizi alıştırtın.
- Emniyet butonunu “Emniyetli” konuma getirin (Resim 4).
- Tüfeğinizi boşaltın (Bakınız; “Tüfeğin Boşaltılması”).

UYARI: Atım yatağını, elle ve gözle içinde mühimmat olmadığından emin olana kadar kontrol edin.

- El kundağı butonuna basarak el kundağını yerinden sökünüz (Resim 5).
- Açma mandalını sağa doğru itin (Resim 6).
- Gövdeyi bir elinizle namluyu diğer eliniz ile tutarak, namluyu aşağı doğru kırın ve gövdeden çıkartın (Resim 20).
- Dipçik tabanındaki 2 adet vidayı yıldız tornavida ile saat yönünün tersinde çevirerek çıkartın (Resim 21). Ardından dipçik tabanını çekerek çıkartın.
- 10mm lokma anahtar ile dipçik içinde yer alan civatayı saat yönünün tersinde çevirerek çıkartın (Resim 22).
- Dipçiği gövde grubundan çekerek çıkartın (Resim 23).

UYARI: Tüfek parçalarının daha detaylı sökülümü tavsiye edilmemektedir. Eğer daha fazla parçanın birbirinden sökülmesi gerekiyorsa lütfen belgeli silah tamircilerinden yardım alın.

MONTAJ

UYARI: Atım yatağının yağ ve diğer yabancı maddelerden arındırılmış olduğundan ve boş olduğundan emin olun.

- Emniyet butonunu “Emniyetli” konumuna getirin (Resim 4).
- Dipçığı gövde grubuna oturturup civatayı 10mm lokma anahtar ile saat yönünde sıkın (Resim 22).
- Dipçik tabanını dipçiğe, dipçik taban vidaları ile sabitleyin (Resim 21).
- Açma mandalını sağa doğru, sağda takılı kalacak şekilde itin (Resim 6).
- Gövdeyi bir elinizle namluyu diğer eliniz ile tutarak, namluyu gövdeye takılı olan makara vidalarına konumlayarak takın ve namluyu kapatın (Resim 7). Tüfek gövdesi ile namlunun alın yüzeylerinin tam oturduğunu gözlemleyin (Resim 8). Namlunun doğru kapandığından emin olmak için açma mandalının tam düz konuma geldiğini gözlemleyin (Resim 17).
- El kundağını namlunun altına, gövdeye uyacak şekilde takın ve el kundağını namluya doğru itin (El kundağının namluya oturduğunu belirten çıt sesini duyacaksınız) (Resim 9). El kundağı butonunun kilitleme konumuna geçtiğini kontrol ediniz (Resim 10). Eğer el kundağı kilitlenmemiş ve ya el kundağında oynama varsa avuç içinizle el kundağını hafifçe namluya doğru bastırın.

TÜFEK AYARLARI

UYARI: Tüfeğinizle ilgili ayarlamaları yapmadan önce emniyet/selektör butonunu her zaman “Emniyetli” konuma getirin (Resim 4). Tüfeğinizin boş olduğundan emin olmak için atım yatağını ve namluyu el ve göz ile kontrol edin. Tüfeğinizi kontrol ederken her zaman güvenli bir alana doğrultun.

ŞOK DEĞİŞTİRME

Şok; namlunun ucunu daraltarak saçmaların toplu bir şekilde daha uzağa ya da dağınık bir şekilde daha yakına gitmesini sağlamak için yapılmış değiştirilebilir parçadır. Tüfeğiniz varsayılan şoklar üzerine takılmış şekilde size gönderilmektedir (Slug modeller hariç).

- Namlu ucunda bulunan şoku; taşmalı şok ise elle, taşmalı şok değilse şok anahtarı yardımıyla saat yönünün tersine çevirerek namludan çıkarın (Resim 24).
- Atışınıza uygun belirlediğiniz şokları namlu ucuna yerleştiriniz ve şok anahtarı yardımıyla namluya takın. Montaj sonrası şokun yerine tam oturduğundan ve iyi sıkıldığından emin olun.

UYARI: Şok özellikleri ve kullanım alanları için tabloyu dikkatlice okuyun ve atışınıza uygun şok seçimi yapın.

ŞOK DEĞERİ	KULLANIM ALANLARI	ÜST ÇENTİK
* FULL (F)	Ördek ve kaz gibi uzun mesafeli avlar, uzun menzilli kurşun saçmalı fişeklerle yapılan atışlar için uygundur.	
** IMPROVED MODIFIED (IM)	Keklik, tavşan ve sülün gibi 35-40m mesafeli avlar, kurşun saçmalı fişeklerle yapılan atışlar için uygundur.	
*** MODIFIED (M)	Çulluk, sülün ve bıldırcın gibi 30-35m mesafeli avlar, çelik saçma ile yapılan uzun mesafeli avlar için uygundur.	
**** IMPROVED CYLINDER (IC)	Üveyik, bıldırcın gibi kısa mesafeli avlar ve hedef atışlarında tek kurşun kullanımını için uygundur.	
***** SKEET (SK)	Sportif amaçlı plaka ve skeet atışları için ve kısa mesafede dağınık saçma atışı için uygundur.	

UYARI: F (*), IM () ve M (***) şokları ile tek kurşun özellikli mühimmatlar ile atış yapmayınız. F (*) ve IM (**) şokları ile çelik saçma özellikli mühimmatlar ile atış yapmayınız.**

UYARI: Namlu şok yuvasında şok takılı olmadan tüfeğinizle atış yapmayınız.

YANAK DAYAMA AYARI (SADECE AYARLI MODELLERDE)

YÜKSEKLİK AYARI

- Yanak dayamayı uygun olan konuma ve yüksekliğe ayarlamak için dipçiğin sağ tarafında bulunan 2 adet sıkma vidasını 3mm alyan anahtarı ile saat yönünün tersine çevirerek gevşetin (Resim 25).
- Yanak dayama parçasını istenilen yüksekliğe ayarladıktan sonra, dipçiğin sağ tarafında bulunan 2 adet sıkma vidasını 3mm alyan anahtarı ile saat yönünde çevirerek sıkın (Resim 26).

BİLGİLENDİRME: Paketinizden çıkan dipçik yükseklik pulları ile yanak dayama yüksekliğinin hatırlanmasını sağlayabilir ve uzun vadede meydana gelebilecek kaymaları önleyebilirsiniz. (Resim 27).

UYARI: Yanak dayama parçası sadece 0 ile 15mm arasında aşağı yukarı hareket edebilmektedir. 15mm'nin üstünde sabitlemeye çalışırsanız ayar parçalarına zarar verebilirsiniz.

KONUM AYARI

- Dipçiğin sağ tarafında bulunan 2 adet sıkma vidasını 3mm alyan anahtarı ile saat yönünün tersine çevirerek gevşetin (Resim 25).
- Yanak dayama parçasını yukarıya doğru çekerek yerinden çıkartın.
- Ayar kolonlarının içinde bulunan ayar kolon vidalarını 3mm alyan anahtarı ile saat yönünün tersine çevirerek gevşetin (Resim 28).
- Vidalar gevşedikten sonra ayar kolonlarının sağ ve sol yöne doğru hareket ettirebilirsiniz. Her iki kolonu da istenilen konuma getirdikten sonra ayar kolon vidalarını 3mm alyan anahtarı kullanarak saat yönüne doğru çevirerek sıkın.
- İstenilen konumu ayarladıktan sonra yanak dayama parçasını çıkartmış olduğunuz şekilde tekrar yerine takın. Sağ tarafında bulunan 2 adet sıkma vidasını 3mm alyan anahtarı ile saat yönünde çevirerek sıkın (Resim 25).

GEZ AYARI (SADECE GEZLİ MODELLERDE)

SAĞ-SOL AYARI

- Gezli modellerde sağ-sol ayarını, gez üzerinde sağ tarafta bulunan vidayı döndürerek yapabilirsiniz. Vuruş noktasını sağa kaydırmak için vidayı R ile işaretli saat yönünde çevirmeniz gerekir (Resim 29).
- Cantilever olan modellerde ise gez üzerindeki vidayı gevşeterek gez parçasını sağa veya sola kaydırıp istenilen konuma getirdikten sonra sıkmanız gerekmektedir. Vuruş noktasını sağa kaydırmak için gezi sağa kaydırmanız gerekir.

AŞAĞI-YUKARI AYARI

- Gezli modellerde yükseklik ayarını, gez parçasının ön tarafında bulunan vidayı döndürerek yapabilirsiniz. Vuruş noktasını yukarı kaydırmak için vidayı saat yönünde döndürmeniz gerekir (Resim 30).
- Cantilever olan modellerde ise gez üzerindeki vidayı gevşeterek gez parçasını aşağı veya yukarı kaydırıp istenilen konuma geldikten sonra sıkmanız gerekmektedir. Vuruş noktasını yukarı kaydırmak için gez parçasını yukarı kaydırmanız gerekir.

TETİK AYARLARI

TETİK ÇEKME AĞIRLIĞI AYARI (STANDART MODELLER)

Tüfeğiniz 12GA kalibreli ise, tüfeğinizin tetik çekme ağırlığı ortalama olarak 2,80 kg ağırlığa ayarlıdır. Tüfeğiniz 20GA kalibreli ise, tüfeğinizin tetik çekme ağırlığı ortalama olarak 2,20 kg ağırlığa ayarlıdır. 12GA kalibreli tüfeğinizin tetik ağırlığını değiştirebilirsiniz. Bunun için;

- Dipçığı sökün. (Bakınız; “Demontaj ve Montaj”)
- Tetiği tetik grubuna sabitleyen pimi yerinden çıkartın ve aynı pimi hemen yanındaki boş pim deliğine yerleştirin (Resim 31). Böylece tetik ağırlığını yaklaşık olarak 2,20 kg ağırlığa ayarlamış olursunuz.
- Dipçığı monte edin.

SÖKÜLEBİLİR TETİK GRUPLU MODELLER İÇİN TETİK ÇEKME AĞIRLIĞI AYARI (SP TRAP VE SP SKEET)

Tüfeğinizin tetik çekme ağırlığı ortalama olarak 1,50 kg ağırlığa ayarlıdır. Tüfeğinizin tetik ağırlığını değiştirmek için;

- Tüfeğin, altında tetik grubu üzerinde bulunan butona ok yönünde basın (Resim 32).
- Tetik grubunu yuvasından çıkartın (Resim 33).
- Tetik çekme ağırlığını değiştirmek için Resim 34’deki pimi, yardımcı uzun bir pim ile yuvasından çıkartın. Sonrasında tetik ağırlık vidasını düz ağızlı bir tornavida yardımıyla sıkın ya da gevşetin. Vida sıkıldıği durumda tetik çekme ağırlığı artmış olacaktır. Tetik ağırlığı vidasının aşırı gevşeyerek tetik grubu seviyesini geçmediğinden emin olun (Resim 34).
- Tetik ağırlığını değiştirdiğiniz tetik grubunu yuvasına takınız. Butonun tetik grubunu kilitlediğinden emin olun.

SÖKÜLEBİLİR TETİK GRUPLU MODELLER İÇİN TETİK KONUMU AYARI (SP TRAP ve SP SKEET)

Tüfeğinizin tetik konumunu ileri-geri kaydırmak için;

- Tetik üzerinde sol tarafta bulunan butona basılı tutun (Resim 35).
- Uygun tetik çekme mesafenizi seçmek için tetiği ileri veya geri yönde hareket ettirin (Resim 36) ve butona basmayı bırakın.

RUTİN TEMİZLİK VE BAKIM

Tüfeğinizin güvenilir şekilde çalışmasını sağlamak ve fonksiyonlarını eksiksiz yerine getirmesini garanti etmek için her kullanımdan sonra ya da uzun süreli depolama işleminden önce barut kalıntıları, pislik, toz aşırı yağ gibi maddelerden koruyun ve paslanmaya engel olmak için kesinlikle temizleyin ve yağlayın. Temizlik sırasında, tüfek bileşenlerinin çalışma talimatına uygun şekilde çalıştığını kontrol edin.

Temel temizlik elemanları, uygun ölçüde harbi, namlu temizleme fırçası ve bezleri, tüfek temizleme çözücü solüsyonları, tüfek yağları (vizkozitesi düşük, sürtünmesi az ve suya, korozyona dayanıklı özellikli), gres yağı ve tiftiksiz bezden oluşur.

Kullanacağınız harbinin ucunda bez geçirebileceğiniz delik bulunmalıdır.

Tüfeğinizi uygun şekilde temizlemek için öncelikle demonte etmeniz ve daha sonra tekrar monte etmeniz gerekmektedir (Bakınız “Demontaj Montaj”).

DİKKAT: Çözücü solüsyonları ve yağları talimatlarına uygun ve tedbirli şekilde uygulayın. Mühimmatın üstüne püskürtmeyin veya direk olarak uygulamayın. Çözücü solüsyonlar veya yağlar mühimmatın barutuna etki edebilir bu da mühimmatın ateşlenmemesine yol açabilir.

NAMLU TEMİZLİĞİ

- Uygun ölçüdeki namlu temizleme fırçasını harbi çubuğuna takın ve fırçaya çözücü solüsyon ekleyin.
- Harbi çubuğunu namlunun atım yatağı bölümünden başlayacak şekilde namlu ucuna kadar boydan boya birkaç kez kaydırarak kaba temizliği yapın.
- Harbinin ucuna temiz bir bez geçirerek yine harbiyi atım yatağı bölümünden başlayarak namlu ucundan çikana kadar itin. Daha sonra kirli bezi harbiden çıkarttıktan sonra harbiyi geriye doğru çekin ve namludan çıkartın.
- Bir önceki adımı namlunun ucundan artık temiz bez çikana kadar tekrarlayın.
- Şoku yuvasından çıkarın ve şok yuvasını çözücü solüsyon ile temizleyin.
- Temiz bir bez parçası kullanarak namlunun uç kısmındaki ve şok yuvasındaki bütün çözücü solüsyon kalıntılarını temizleyin.
- Harbinin ucuna tüfek yağı ile yağlanmış bir bez takarak, harbiyi namlu ucundan sokun ve atım yatağından çikana kadar itin. Yağlanmış bezi harbinin ucundan çıkartarak harbiye doğru çekin.
- Temiz ve kuru bir bezi harbinin ucuna takarak, namlu içindeki fazla yağ temizlemek için harbiyi atım yatağından namlu ucundan çikana kadar itin. Yağlı bezi harbiden çıkartarak harbiyi geriye doğru çekin.

- Namlu başlığı sağ ve sol yüzeylerini, üzerindeki ejektör yuvalarını ve ejektörleri tüfek yağı ile yağlayın (Resim 37).
- Sağ ve sol ejektörlerin altında bulunan ejektör pim ve yaylarını tüfek yağı ile yağlayın (Resim 38).
- Namlu altında bulunan el kundağı kilitleme bölgesini tüfek yağı ile yağlayın (Resim 39).
- Namlu başlığı alın yüzeyini ve ejektörleri tüfek yağı ile yağlayıp, ince bir yağ tabakası kalacak şekilde muhafaza edin. Atış yapmaya karar verdiğinizde bu bölgedeki fazla yağı temiz tiftiksiz bir bezle temizleyin (Resim 40).

UYARI: Atım yatağındaki ya da namlu içindeki fazla yağ kalıntısı, atım yatağında aşırı basınca veya kısmi namlu tıkanıklığına sebebiyet verebilir. Bu da tüfeğin zarar görmesine ve atıcı ile atıcının çevresindeki üçüncü kişilerde ciddi yaralanmalara yol açar.

ŞOK TEMİZLİĞİ

- Şok içerisinde ve dışlarında biriken yanma artıklarını bakım yağı ile yağlanmış pamuklu bir bez ile temizleyin.
- Kalmış kirli yağları gidermek için kuru ve temiz pamuklu bir bez kullanın.

Temizlik işleri bittikten sonra bakım yağı ile yağlanmış pamuklu bir bez yardımıyla yüzeyde ince bir yağ tabakası kalacak şekilde yağlayın.

UYARI: Yanlızca tüfeğinizle beraber gönderilen şokları kullanın.

UYARI: Şok ve şok yuvasının temizliğinin yapılmaması veya fazla yağ kalıntısı olması namluda aşırı basınca veya kısmi namlu tıkanıklığına sebebiyet verebilir. Bu da tüfeğin zarar görmesine ve atıcı ile atıcının çevresindeki üçüncü kişilerde ciddi yaralanmalara yol açar.

UYARI: Namlu şok yuvasına takılacak şokun dişleri ile namlunun dişleri tamamen eşitlendiğinde sıklığa devam edin ve şokun namlu ucundan dışarıda kalmadığını gözlemleyin.

GÖVDE TEMİZLİĞİ

- Çözücü solüsyona bulanmış temiz bir bez parçası ile gövde iç yüzeylerini silin. (Temiz bir diş fırçası erişemediğiniz yüzeylere erişmek için faydalı olabilir.)
- Temiz ve kuru tiftiksiz bez ile sürmüş olduğumuz tüm çözücü solüsyonu temizleyin.
- Gövde alını, iç yüzeylerini ve kilitleri, gövdenin namlu başlığı ile kilitlenme yüzeylerini ve gövde ile namlu başlığının temas ettiği yüzeyleri tüfek yağı ile yağlayın (Resim 41,42,43).

EL KUNDAĞI VE DİPÇİK TEMİZLİĞİ

- El kundağı içerisinde sağ ve sol taraflarda bulunan el kundağı saclarındaki kir ve çapağı temiz bir bez ile temizleyin. Resim 44’te gösterilen işaretli bölgelerde tüfek yağı kullanın.
- El Kundağı içinde bulunan Resim 45’te gösterilen metal parçalarda çok az tüfek yağı kullanıp, el kundağı butonuna birkaç kez basarak tüfek yağını tüm mekanizmaya yayın.
- Dipçik ve el kundağınızın dış yüzeylerini temiz bir bezle temizleyin. Ahşap bir dipçik ve el kundağına sahipseniz yüksek kaliteli bir kundak yağı ile ahşap parçaları yağlayın.

MUHAFAZA

Normal tüfek bakımı sırasında, temizlik tamamen bittikten sonra bütün metal yüzeylerin kuruması için tüfeğinizi 2-3 saat boyunca oda sıcaklığında kurumaya bırakın. Kuruma bittikten sonra tüfeğinizin bütün metal parçalarına bol miktarda yüksek kaliteli tüfek yağını uygulayın ve fazlalık yağ kalıntılarını temiz ve kuru bir bezle silin. Eğer yüzeyde paslanma meydana gelmişse nedeni aşırı nemdir. Yüzeydeki pası sert plastik temizlik fırçası ve çözücü solüsyon kullanarak silin. Pas bu şekilde geçmiyorsa belgeli silah tamircilerinden yardım alın. Tüfeğinizde onarılamaz pas hasarına engel olmak için acil önlem almanız zorunludur. Tüfeğinizde paslanma olmaması için Rutin Temizlik ve Bakım adımlarını izleyin.

PERİYODİK BAKIM

Uzun süreli depolanmış tüfeklerde de korozyonun önlenmesi için periyodik bakım yapılması gerekmektedir. Periyodik bakımın sıklığı kullanım sıklığınıza ve iklim şartlarınıza göre değişmekle birlikte minimum kullanım için yılda en az iki kere olacak şekilde yapılmalıdır. Bakımları yaparken kullandığınız tornavida, alyan gibi takımların vidalar ile uyumlu olduğundan emin olun. Hatalı ölçüdeki takımlar vidalarınıza zarar verecektir. Sadece yüksek kaliteli, temizleyen, yağlayan ve koruyan tüfek yağlarından kullanın (CLP).

Genel bakımda özellikle namlu içi ve namlu başlığı yüzeyleri, gövdenin iç yüzeylerinin temizlenmesi gerekmektedir (Bakınız “Rutin Temizlik ve Bakım”).

- Rutin temizlik ve bakım adımlarını takip edin.
- Belirtilen parçalarda kalan kir, pas ve tortuları bakım yağı ile yağlanmış pamuklu bir bez yardımıyla ve ihtiyaç duyulduğunda bronz tel fırça ile temizleyin.
- Temizlikten sonra kalan yağ artıklarını kaldırmak için kuru ve temiz pamuklu bir bez kullanın.
- Temizlik sonrası ince bir yağ tabakası olacak şekilde parçaları yağlayın.

- Temizlik için kullandığınız bez ve fırça gibi araçların parçalara zarar vermeyecek ürünler olduğundan emin olun.
- Gövde sağ ve sol iç yüzeylerindeki ejektör yuvalarını (Resim 46) ve makara vidası yüzeylerini (Resim 47) gres yağı ile yağlayın.
- Açma mandalı ve emniyet mandalı altına birkaç damla tüfek yağı damlatın ve temiz bir bezle hafifçe silin (Resim 48).

HASARLAR VEYA OPERASYONEL DEĞİŞİKLİKLER

UYARI: Tüfeğinizde kesinlikle herhangi bir mekanik değişiklik yapmayın.

Tüfeğinizde herhangi bir fonksiyonel değişikliğin farkına varırsanız, **HEMEN ATIŞ YAPMAYI DURDURUN.**

Tetik sisteminin fonksiyonlarında değişiklik, mühimmat ateşlememe problemi, emniyetin çalışmaması, atış sonrasında olağan dışı ses duyulması gibi benzer etkiler gördüğünüzde belgeli silah tamircilerinden yardım alın veya yetkili servise tüfeği gönderin.

GARANTİ

Tüfeğiniz üretici firma garantilidir. Ülkenizdeki mevzuata göre, tüfeğinizin garantisi hakkında bilgi almak için bayiniz ile görüşün.

INDEX

ABOUT ATA ARMS	22
INDICATIONS IN THIS MANUAL	23
IMPORTANT PRECAUTIONS	23
BASIC SAFETY RULES	25
NOMENCLATURE	26
DESCRIPTION.....	26
ASSEMBLY OF PACKAGED FIREARM	27
OPERATION OF THE SAFETY.....	27
SELECTOR.....	28
LOAD CHECK	28
AMMUNITION	28
LOADING AND FIRING	29
LOADING THE FIREARM	29
FIRING.....	30
UNLOADING THE FIREARM.....	31
DISASSEMBLY AND ASSEMBLY OF THE FIREARM COMPONENTS.....	31
DISASSEMBLY OF THE FIREARM.....	31
ASSEMBLY OF THE FIREARM.....	32
FIREARM ADJUSTMENTS.....	32
CHOKE REPLACEMENT.....	32
CHEEK PIECE ADJUSTMENT (<i>IF AVAILABLE</i>).....	33
SIGHT ADJUSTMENT (<i>IF AVAILABLE</i>).....	34
TRIGGER ADJUSTMENTS.....	35
ROUTINE CLEANING AND MAINTENANCE	36
PROTECTION FROM RUST AND REPAIR	38
PERIODIC MAINTENANCE	38
OPERATIONALCHANGES OR DAMAGES.....	39
WARRANTY.....	39

ABOUT ATA ARMS

Being architect of ATA Arms and a gifted master Celal YOLLU began to write his story of success in the middle of Anatolia...

In the county of Incesu of Kayseri Province, where he was born in 1942, he realized his skill in mechanics when he was just a child in Incesu of Kayseri, he achieved a legendary success in disassembling and manufacturing any mechanic device that he saw from scratch. He got over with the firearms that many repairmen could not fix in 1955, when he was 13 years old, the first signs of his success had already begun to appear in that year, he built the first single-shot firearms, which would open him different gates and turn into a story of success, for which he will commit his entire life. However, it was of course impossible to expect the master to be satisfied with only a single firearm. Therefore, he opened a workshop, where he can always create the better and turn his dreams into reality. This initiation and his successful moves were enough to grant him a say in the local market, in a short period. Hence, the story of how a humble workshop became a worldwide known firearms brand began in a small county of Anatolia. By 1967, the innovative and ambitious personality allowed our founder Celal YOLLU to manufacture the first double-barreled hunting firearms of Turkey.

Every successful design increased the demand and in parallel with this, the production was also increased. This momentum made it inevitable for our founder to decide to move to Duzce, the center of the firearms industry in Turkey.

There, he undersigned another success by becoming an industry leader in a short time; he manufactured the first over-under hunting firearms of Turkey. In parallel with his professional life, Celal YOLLU was occupied with the training of the new generation of gunsmiths, too. His success and vision led him to give importance to the R&D works, which would provide him a competitive power as well.

By 1990, Celal YOLLU, who moved to Istanbul to be close to the world market, had almost become a legend as he was acknowledged wherever he visited thanks to the weapons that he manufactured. His ongoing works in İstanbul gave their fruit in a short time and Celal YOLLU pioneered another innovation; he manufactured the first semi-automatic hunting firearms of Turkey with the brand of Vursan.

Also, becoming a legend and drawing a lot of attention in the sector, VURSAN began to receive partnership offers from the leading companies of the world and then established a strong partnership by accepting the offer of Beretta Group in 2000. At the present, ATA Arms is a well-known brand with quality and safety.

ATA Arms continues to its journey of success with the same determination and desire under the leadership of the great master's sons; Yavuz YOLLU and Fatih YOLLU.

INDICATIONS IN THIS MANUAL

WARNING: This user manual contains important safety information and must be read carefully before using the firearm.

Please keep a copy of the manual to refer to in the future. If you sell your firearm, please provide the user manual with it. You can also access a copy of this user manual at www.ataarms.com

NOTICE:

The Manufacturer and/or its Local Official Distributors assume no responsibility for product malfunction, or physical injury or property damage resulting in whole or in part from criminal or negligent use of the product, improper, hand-loaded, reloaded, or remanufactured ammunition, customer abuse, or neglect of the product, or other influences beyond manufacturer's direct and immediate control.

In addition to Basic Safety Rules, there are other Safety Rules pertaining to the loading, unloading, disassembly, assembly, and use of this firearm, located throughout this manual.

NOTICE:

The references "right" or "left" always refer to the firearms as shouldered by the user.

IMPORTANT PRECAUTIONS

WARNING: Each firearm has the potential to kill you or another person. Accidents occur because of not complying with the safety rules and of carelessness.

WARNING: Firing, unloading, cleaning, or maintaining your firearm in a badly ventilated area can expose you to burned gases, cleaning solvent, and lead. These gases can cause birth defects, permanent damage and other serious injuries. Always maintain your firearm in a well-ventilated environment. Wash your hands after shooting and maintenance.

WARNING: Unload your firearm;

1. Before passing through obstacles,
2. Before climbing over obstacles or into your vehicle,
3. Before going into a building.
4. Before laying down your firearm even if it is temporary.

WARNING: Make sure that your firearm is unloaded and secured, unless you decide to shoot.

WARNING: Never touch the trigger unless you have identified and taken aim at a safe target. Unintentional firing can cause serious injury or death or damage to unintended targets.

WARNING: Never cross a fence, climb a tree or jump across a ditch with a loaded firearm. Always carry your firearm so that you can control the direction of the barrel if you fall or tumble.

WARNING: Using incorrect or improperly loaded ammunition can damage your firearm due to extreme pressure. This can result in serious injuries or fatal accidents. Therefore, only use factory ammunition loaded to CIP or SAAMI specifications.

WARNING: Before loading your firearm, be sure that there is no crack, damage or any other unusual situation on your ammunitions.

WARNING: Using a cartridge of the wrong caliber or type for your firearm can result in damage or can cause serious injuries to the user or bystanders. When you are firing, be certain you are using only ammunition of the correct caliber and type. If you are firearm a 12GA, do not carry 20GA ammunition.

WARNING: Keep your finger away from the trigger until ready to fire.

WARNING: Do not make any mechanical revision on your firearm.

WARNING: Do not use choke values F (*), IM (**), ve M (***) with slugs, single bullets or single projectiles. Do not use choke values F (*) ve IM (**), with steel shot.

WARNING: During shooting, the user's responsibility to take the necessary safety, protection and health sanitation.

BASIC SAFETY RULES

WARNING: Please read the following safety rules, before using your firearm.

Firearms can be dangerous and cause serious injuries and even death. The following safety and security rules outline the user's responsibilities.

- a) Never point your firearm at a person (whether it is empty or loaded). Always handle your firearm as if it were loaded.
- b) Never aim your firearm in a direction, which is unsafe for shooting. Never shoot at hard surfaces or water.
- c) Keep the safety of your firearm on until you are ready to fire (the red warning dot must not be visible).
- d) Keep your finger away from the trigger until ready to fire.
- e) Ensure that the bore and chamber are clean and dry and free from any obstruction.
- f) Learn and understand the operating systems and safety features of your firearm. Do not rely on any safety mechanism to replace these safe use procedures.
- g) Keep your weapon out of the reach of children. Always store your firearm and ammunition separately and use the trigger lock or cable lock for your firearm.
- h) Never transport a loaded firearm.
- i) Properly maintain your firearm.
- j) Use only factory made ammunitions that are manufactured according to the caliber of the firearm and the specifications of CIP or SAAMI.
- k) Do not use alcoholic beverages, drugs or any medicine that can cause attention deficit before or while using your weapon.
- l) Immediately unload your firearm after use. Do not store your firearm loaded.
- m) Do not make any mechanical changes to your weapon.
- n) Always request professional assistance from a qualified gunsmith for repair.
- o) Ensure that your firearm and ammunition are not used by unqualified persons.
- p) Ensure that the chamber is empty, while training and checking the functions of your firearm.
- q) Always assume that every firearm is loaded and ready to be fired. Even if you have opened and checked the chamber and ensured that your firearm is empty, always handle your firearm as if it were loaded.
- r) Load your firearm just before using it.
- s) Push the safety of your firearm to the safety off position, only when you are ready to fire. Keep the barrel pointed in a safe direction. Know your target and what lies beyond the target.
- t) Check the area, where you are shooting before each shot. Aim only at targets which you are able to see clearly.
- u) Always use protective glasses and hearing protection, while shooting. Make sure that persons close to you are protected as well.

NOMENCLATURE

Please see Figure 1, 2 and 3 on Page I.

A	Receiver
A1	Top Lever
A2	Safety/Selector Button
A3	Hinge Pin
B	Barrel
B1	Sight
B2	Choke
B3	Right/Left Ejector
C	Forend
C1	Forend Button
C2	Forend Iron
D	Trigger Group
D1	Trigger Guard
D2	Trigger
E	Stock
E1	Butt Plate

DESCRIPTION

This Over&Under firearm is a break action firearm and has two barrels located one under the other. Each barrel has its own chamber. The firearm is cocking by breaking the barrels, hammers get cocked at each cycle. Firing occurs by strained hammers' hitting to the firing pin, which is released by the trigger. When the firearm is opened after shooting, the extractor will eject the spent shells and raise the unfired cartridges to make manual removal easier. The barrel selector feature allows you to choose which barrel will be fired first.

ATA Over&Under firearms have 2 ¾" (70mm) or 3" (76mm) chambers. 12GA firearms are designed for cartridges between 24grams (7/8 oz) and 50grams (1 ¾ oz), 20GA firearms are designed for cartridges between 25grams (5/8 oz) and 36grams (1 ¼ oz).

WARNING: Using a cartridge of the wrong caliber or type for your firearm can result in damage or can cause serious injuries to the user or by standers. When you are firing, be certain you are using only ammunition of the correct caliber and type. If you are using a 12GA firearm, do not carry 20GA ammunition.

ASSEMBLY OF PACKAGED FIREARM

Your firearm comes with two separate parts. Follow the steps below to complete the initial assembly:

- Pull the safety button to the "Safety On" position (Figure 4).
- Ensure that the firearm is unloaded, the chamber and bore are clean from oil and other debris.
- Remove the forend by pressing to the forend button (Figure 5).
- Push to the top lever to rightmost (Figure 6).
- Insert the barrels into the receiver so that the hinge pins in the receiver fit into the corresponding slots on the barrel (Figure 7). Make sure that the barrels are locked in to the receiver (Figure 8).
- Fit the forend down below the barrels by hooking the forend iron onto the receiver, rotate the forend upward and firmly press it against the barrels to engage the barrel hook mechanism (Figure 9). (You will hear Click when the forend is locked into place). Make sure that the forend button is at locked position (Figure 10). If it does not fit, slap the forend firmly by your palm.

OPERATION OF THE SAFETY

You can move the safety button between "Safety On" and "Safety Off, Ready to Fire" positions to make the firearm ready to fire or keep it in a safe mode.

SAFETY OFF (READY TO FIRE)

When the safety button is pushed fully forward, the firearm is ready to fire . (This position is indicated with a red dot) (Figure 11).

SAFETY ON

When the safety button is pulled back until it stops, the trigger is blocked and the firearm can not be fired. (This position is indicated with a letter S) (Figure 4).

WARNING: Always keeping the safety button at the "Safety On" position will help to prevent potential accidents. Do not rely solely on the safety. Practice safe gun handling at all times.

SELECTOR

You can select that which barrel will fire first by using the selector feature which works with the safety button.

- Pull the safety button to the "Safety On" position (Figure 4).
- If you swipe the safety/selector button to the left, the top barrel is going to fire first. (Indicated with two dots) (Figure 12). If you swipe the safety/selector button to the right, the bottom barrel is going to fire first. (Indicated with one dot) (Figure 13).
- Whether you choose the top or bottom barrel to fire first, the second barrel will fire accordingly at the second trigger pull, without using the safety/selector button again.

LOAD CHECK

WARNING: Never check if the barrel of your firearm is blocked or needs cleaning by firing it. If the barrel is even partially plugged with water, dirt, oil or other debris, it can cause extreme pressure, and this can cause serious injuries and even death.

- Always check the barrel of your firearm for obstructions, oil and other debris, before assembling and before firing the firearm.
- While checking the firearm, always point the barrel to a safe direction and keep your finger out of the trigger guard.
- Pull the safety button to the "Safety On" position (Figure 4). Unload the firearm (See "Unloading Firearm"). Look inside the barrels through the chambers.
- If the barrel of your firearm is plugged or contains oil or any other debris, you will need to clean the barrel with a barrel cleaning kit. Always clean the barrel by passing the rod from the chamber towards the barrel. Never pass the rod through the barrel from the barrel end as this can damage the crown of the barrel and degrade accuracy.
- If there is any obstruction or debris which cannot be easily removed with the barrel cleaning kit, you should ask for assistance from a qualified gunsmith.

AMMUNITION

The caliber of the firearm is engraved on the barrel. Use only factory-made ammunition which is manufactured according to the caliber of the firearm and the specifications of CIP or SAAMI. ATA Over&Under firearms have 2 ¾" (70mm) or 3" (76mm) chambers. 12GA firearms are designed for cartridges between 24grams (7/8 oz) and 50grams (1 ¾ oz), 20GA firearms are designed for cartridges between 25grams (5/8 oz) and 36grams (1 ¼ oz).

WARNING: Before loading your firearm, be sure that there is no crack, damage or any other unusual situation on your ammunitions.

WARNING: Using a cartridge of the wrong caliber or type for your firearm can result in damage or can cause serious injuries to the user or bystanders. When you are firing, be certain you are using only ammunition of the correct caliber and type. If you are using a 12GA firearm, do not carry 20GA ammunition.

WARNING: Never use a cartridge with a case longer than the chamber, do not use 3 ½" (super magnum) cartridges on this firearm. This might cause serious consequences both for the gun and the shooter.

LOADING AND FIRING

LOADING THE FIREARM

WARNING: Using incorrect or improperly loaded ammunition can damage your firearm due to extreme pressure. This can result in serious injuries or fatal accidents. Therefore, only use factory ammunition loaded to CIP or SAAMI specifications.

WARNING: Ensure that the firearm is unloaded and that the chamber and bore are clean from oil and other debris.

- While checking the firearm, always point the barrel in a safe direction and keep your finger out of the trigger guard.
- Pull the safety button to the "Safety On" position (Figure 4).
- Push the top lever to rightmost (Figure 6) and then tilt the barrels downward (Figure 14).
- Load the cartridges into the chamber according to the caliber of your firearm (Figure 15). Rotate the barrels through the hinge pin and fastly close it (Figure 16). Make sure that the barrels are locked into the receiver (Figure 8). Make sure that the top lever has returned to the initial position (Figure 17).
- Push the safety button to the "Safety Off, Ready to Fire" position (Figure 11). Your firearm is loaded and ready to fire.

WARNING: Until aiming at a safe target, keep your finger away from the trigger. Keep the safety button at the "Safety On" position.

WARNING: Shooting with a firearm which barrel group is not locked properly is dangerous for you and people around.

FIRING

WARNING: Ensure that the firearm is unloaded and that the chamber and bore are clean from oil and other debris.

WARNING: Never touch the trigger unless you identify and aim to a safe target. Unintentional firing can cause serious injury or death or damage to unintended targets.

WARNING: If the safety button is not at the "Safety On" position, the firearm is ready to fire. Do not rely solely on the safety. Do not touch the trigger until you are ready to fire.

- Make sure the cartridge selection is correct according to your firearm's caliber. You can see the information of the caliber and cartridge length on the barrel.
- Load the firearm. Use safety/selector button to choose the desired barrel. (Figure 12, Figure 13).
- Turn the safety button to the "Safety Off, Ready to Fire" position (Figure 11).
- Place the recoil pad of the stock on your shoulder. Aim to a safe which you recognize clearly, with scope, rib or the iron sights. Pull the trigger by applying an increasing stable pressure.

NOTICE:

After firing the first shot, release the trigger all the way; the firearm will automatically prepare to fire the second shot without the need to use the selector. Pull the trigger again and fire the second shot.

WARNING: Firearm shots can travel 450m (500 yards) and firearms with slug barrel have a range of 800m (½ mile). Always be sure of your backstop, and what lies beyond.

WARNING: If the firearm does not fire even you pulled the trigger, put the barrel to a safe position, do not pull the trigger again and take the firearm to the "Safety On" position. Wait for a few minutes then break the rifle by rotating the barrels downwards and eject the cartridge manually.

UNLOADING THE FIREARM

WARNING: Make sure that all shells are fired in chambers.

- While checking the firearm, always point the barrel in a safe direction and keep your finger out of the trigger guard.
- Push the safety button to the "Safety On " position (Figure 4).
- Unload the spent shoot shells or unfired cartridges in the chamber, push to the top lever to rightmost (Figure 6). To remove the spent shotshell and then tilt the barrels downward (Figure 14).
- After shooting, the ejectors will eject the spent shells and raise the unfired cartridges for making manual removal easier (Figure 18). Take out the unfired cartridges by hand. Check the chamber visually and by your hand until you are sure that there is not any cartridge in the chamber and close the firearm (Figure 19).

DISASSEMBLY AND ASSEMBLY OF THE FIREARM COMPONENTS

DISASSEMBLY OF THE FIREARM

- Before starting to disassemble your firearm, familiarize yourself with the general appearance of the firearm and location of the parts by examining the assembly diagrams and parts lists.
- Push the safety button to the "Safety On " position (Figure 4).
- Unload the firearm (See "Unloading The Firearm").

WARNING: Check the chamber visually and by your hand until you are sure that there is not any cartridge in the chamber.

- Remove the forend by pushing to the forend button (Figure 5).
- Push to the top lever to rightmost (Figure 6), tilt the barrels downward (Figure 20).
- Remove the screws hidden inside the buttpad by turning them counterclockwise, and detach the buttpad (Figure 21).
- By using an appropriate length, 10mm socket wrench, loosen the hex head bolt in the buttstock by turning it counterclockwise (Figure 22).
- Remove the stock while holding the receiver with your other hand (Figure 23).

WARNING: More detailed disassembly of the firearm is not recommended. If a detailed disassembly require, take support from authorized technical services or a certified gunsmith.

ASSEMBLY OF THE FIREARM

WARNING: Check the chamber visually and by your hand until you are sure that there is not any cartridge in the chamber.

- Pull the safety button to the "Safety On " position (Figure 4).
- Install the stock to the receiver, tighten the stock bolt clockwise with a 10mm socket wrench (Figure 22).
- Place the buttpad, tighten the buttpad screws (Figure 21).
- Push to the Top lever to rightmost (Figure 6).
- Insert the barrels into the receiver so that the hinge pins in the receiver fit into the corresponding slots on the barrel (Figure 7). Make sure that the barrels are locked into the receiver (Figure 8).
- Fit the forend down below the barrels by hooking the forend iron onto the receiver, rotate the forend upward and firmly press it against the barrels to engage the barrel hook mechanism (Figure 9). (You will hear Click when the forend is locked into place). Make sure that the forend button is at locked position (Figure 10). If it does not fit, slap the forend firmly by your palm.

FIREARM ADJUSTMENTS

WARNING: Before making your firearm's adjustments, always pull the safety button to the "Safety On" position (Figure 4). Make sure that your firearm chambers are empty by checking it visually and by hand. While checking your firearm, always point the barrels at a safe direction.

CHOKE REPLACEMENT

Choke is an external detachable part which is threading to the muzzle of the barrel. Chokes are constricting the shots as they exit the barrel of a shotgun to provide different shot distributions. Your firearm is shipped to you with default chokes installed, except slug models.

- Take out the installed choke tube by rotating it counterclockwise. If your shotgun has extended choke you can take it out by your hand, if your shotgun has a flush choke tube, you need to use the choke wrench shipped with your shotgun. (Figure 24).
- Choose the desired choke tube and thread it into the muzzle. Make sure that the choke tube tightened sufficiently.

WARNING: Check the table of the choke type and area of usage.

CHOKE TYPE	AREA OF USAGE	NOTCHES
* FULL (F)	Tight constriction. The shot string holds together longer, making this good for game shot at 35m (40 yards) and longer ranges.	
** IMPROVED MODIFIED (IM)	Slightly tighter than the Modified. Great choice for trap, sporting clays.	
*** MODIFIED (M)	Moderate constriction. Good choice or all-around use, steel shot to hunt for waterfowl – duck and geese.	
**** IMPROVED CYLINDER (IC)	Slight constriction which allows shot strings to spread fairly. Good for quail, dove and other upland games at relatively close ranges. <u>Must choose for steel shot and slug cartridges.</u>	
***** SKEET (SK)	Good for close-range, clay targets and small game birds or for self-defense. <u>Must choose for steel shot and slug cartridges.</u>	

WARNING: Do not use choke values F (*), IM () ve M (***) with slugs, single bullets or single projectiles. Do not use choke values F (*) ve IM (**) with steel shot.**

WARNING: Do not shoot without choke.

CHEEK PIECE ADJUSTMENT (IF AVAILABLE)

HEIGHT ADJUSTMENT

- Loosen the screws located on the right side of the cheekpiece by turning them counter-clockwise with a 3mm hex key (Figure 25).
- Adjust the cheekpiece to the desired height, then tighten the screws by turning them clockwise (Figure 26).

INFO: You can use the Stock Height Washers shipped with your firearm to memorize the position suitable for you and prevent the position gliding by time (Figure 27).

WARNING: The cheekpiece able to rise 15mm (0.6") maximum. If you try to adjust it above 15mm, you might damage the adjustment parts.

POSITION ADJUSTMENT

- Loosen the screws located on the right side of the cheekpiece by turning them counter-clockwise with a 3mm hex key (Figure 25).
- Take out the cheekpiece.
- Loosen the screws located inside the cheekpiece columns, by turning them counterclockwise with a 3mm hex key (Figure 28).
- Move the cheekpiece columns to right or left. After adjusting both cheek piece columns to the desired position, tighten the screws by turning them clockwise.
- Place back the cheekpiece. Adjust the cheekpiece to the desired height and then tighten the screws on the right side by turning them clockwise.

SIGHT ADJUSTMENT (IF AVAILABLE)**HORIZONTAL ADJUSTMENT (LEFT and RIGHT)**

- Firearms with iron sights can be adjusted for windage by rotating the screw located at the right side of the sight with a flathead screwdriver (Figure 29). In order to shift the point of impact to the right, rotate the screw clockwise and vice versa.
- For cantilever models, sight screws need to be loosened. Once loosened, the rear sight can slide to the right or left. In order to shift the point of impact to the right, slide the sight to the right. After adjusting it to the desired position, tighten the screw with a flathead screwdriver.

VERTICAL ADJUSTMENT (UP and DOWN)

- Firearms with iron sights can be adjusted for elevation by rotating the screw located in front of the rear sight with a flathead screwdriver (Figure 30). In order to shift the point of impact to up, rotate the screw clockwise and vice versa.
- For cantilever models, sight screws need to be loosened. Once loosened, the rear sight can slide vertically. In order to shift the point of impact to up, slide the sight to upward. After adjusting it to the desired position, tighten the screw with a flathead screwdriver.

TRIGGER ADJUSTMENTS

TRIGGER PULL WEIGHT ADJUSTMENT FOR STANDARD MODELS

If your firearm is a 12GA, trigger pull weight is 2,80kg (6.2lbs) factory set on the average. If your firearm is a 20GA, trigger pull weight is 2,20kg (4.9lbs) factory set on the average. Trigger pull weight on 12GA models can be adjusted. In order to do that;

- Remove the stock. (See “Disassembly and Assembly of the Firearm Components”)
- Move the trigger pin to the second hole by taking it out (Figure 31). That will decrease your trigger pull weight to 2,20kg (4.9lbs).
- Reassemble the stock.

TRIGGER PULL WEIGHT ADJUSTMENT FOR DETACHABLE TRIGGER GROUP MODELS (SP TRAP or SP SKEET)

Your trigger pull weight is 1,50kg (3.3lbs) factory set on the average. In order to change the trigger pull weight of your firearms;

- Press the trigger group release button (Figure 32).
- Detach the trigger group (Figure 33).
- Take out the spiral pin shown (Figure 34). In order to increase the trigger pull weight, rotate the trigger weight screw clockwise and vice versa. Make sure the trigger weight screw is not exceeding the indicated level (Figure 34) of the trigger group while you decreasing the trigger weight. Put in the trigger pin back after adjustment.
- Reattach the trigger group, make sure it is locked in place.

TRIGGER POSITION ADJUSTMENT FOR DETACHABLE TRIGGER GROUP MODELS (SP TRAP or SP SKEET)

- Press the button located on the left side of the trigger (Figure 35).
- Slide the trigger forward or backward (Figure 36). Release the button at the desired position.

ROUTINE CLEANING AND MAINTENANCE

To ensure that your firearm works safely and fulfills its functions completely, protect it against powder residues, dirt, dust and humidity after each use or before long-term storage. Always clean and oil it to prevent corrosion. During cleaning, check that the firearm components work following these instructions.

The basic cleaning materials include a ramrod of appropriate size, barrel cleaning brush and soft cloth patches, a small soft bristle brush, gun cleaning solvent, quality gun oils (low viscosity, low-frictional, oxidation resistant and outstanding anti-wear performance properties) and lint-free rags.

Use a threaded ramrod to which you can attach jags and brushes to aid in cleaning the bore of your firearm.

To clean your firearm properly, you must first disassemble the firearm (See “Disassembly and Assembly of the Firearm Components”).

CAUTION: Apply cleaning solvent and oils following the manufacturer’s instructions. Do not spray solvents or oils on ammunition. Solvent solutions or oils can degrade the primer and gunpowder and this can prevent the ignition of the ammunition.

CLEANING OF THE BARREL

- Attach the appropriate size barrel cleaning brush to the ramrod and apply cleaning solvent on the brush.
- Push the ramrod a couple of times from chamber to the muzzle. Detach the brush after each time before pulling it back to the chamber.
- Place a clean patch to the tip of ramrod and push it from chamber to muzzle. Remove the dirty patch from the ramrod after it exits from the muzzle, and pull the rod back out from the chamber.
- Repeat the previous step until a clean patch comes out of the barrel.
- Take out the choke tube. Clean the choke, choke mounting surfaces and threads with a cleaning solvent.
- Clean any solution residue inside the barrel by using a piece of patch.
- Apply gun oil lightly to the patch and insert the ramrod from the chamber and push it through the barrel until it comes out of the barrel. Remove the oiled patch from the tip of the ramrod and pull the ramrod through the barrel.
- Lubricate the barrel extension’s side surfaces, ejector slots, ejectors with gun oil (Figure 37).

- Lubricate the ejector pins and ejector springs which are located below each ejector (Figure 38).
- Lubricate the forend latch locking areas with gun oil (Figure 39).
- Lubricate the touching surfaces of barrel extension with the receiver. Keep a thin film of oil after lubricate. Before shooting, clean the excess oil in this area with a clean patch (Figure 40).

WARNING: Residual oil at the chamber can cause overpressure or blockage at the barrel. That might damage your firearm and cause serious injuries to the shooter or third person nearby. Make sure that the chamber is cleaned properly.

CLEANING OF THE CHOKE

- Clean the firing residues inside of the choke tube with a brush moistened with a cleaning solvent.
- Apply a thin film of oil after cleaning.

WARNING: Use only shipped factory-made choke tubes, do not use any other brand choke tubes.

WARNING: Miscalculation of choke tube and barrel might cause overpressure and local barrel blockage. That might damage your shotgun or harm you.

WARNING: Make sure choke tubes are installed completely by observing the barrel tip. If you have flush chokes, choke tubes have to go down to the barrel completely.

CLEANING OF THE RECEIVER

- Clean all the surfaces you can reach on the barrel and receiver with a clean lint-free rag soaked in cleaning solvent solution. (A clean toothbrush will help you clean the parts and corners that you cannot reach with the rag.)
- Clean off all the cleaning solvent solution that you applied with a clean and dry lint-free rag.
- Apply good quality gun oil lightly on the barrel and outer surfaces of the receiver by making sure no excess oil is cumulated.
- Apply gun oil to the touching surfaces of barrel extension and receiver, inner walls of receiver, locks. (Figure 41,42,43).

CLEANING OF STOCK AND FOREND

- Clean the cocking levers located inside the forend with a clean patch. Oil the areas indicated in Figure 44 with gun oil.
- Apply a tiny amount of oil to the forend locking parts indicated in Figure 45. Push and release the forend button a few times to allow the oil to diffuse all parts.
- Clean the exterior surfaces of your stock and forend. Apply high-quality stock oil if you have walnut stock.

PROTECTION FROM RUST AND REPAIR

During normal firearm maintenance, leave your firearm in a dry place for 2-3 hours to let all metal surfaces dry after cleaning. After drying, apply plenty of high-quality firearm oil on all the metal surfaces of your firearm and clean the excess oil with a clean and dry rag. If there is rust on the surfaces, the reason is extreme humidity. You can clean the rust on the metal surfaces by using a stiff plastic cleaning brush and a cleaning solvent. If the rust is not cleaned in this way; you should get assistance from a qualified gunsmith. To prevent irreparable rust damage, you should take immediate precautions.

PERIODIC MAINTENANCE

Frequency of periodic maintenance may vary on your using routines and severe conditions. It is recommended to make at least twice periodic maintenance per year for average usage and climate conditions to prevent corrosion in long-term stored firearms. If a part of firearm needs to replace, use only original factory spare parts. Ensure that screwdrivers or keys are appropriate size and shape while loosening or tightening screws. Poor tools might damage the screw heads and general appearance of the rifle. Use only high-quality gun oil that cleans, lubricates and preserves (CLP).

Barrel bore and barrel extension surfaces should clean and oil during periodic maintenance. (See “Routine Cleaning and Maintenance”).

- Follow the steps of Routine Cleaning And Maintenance.
- Clean the dirt, rust and deposits remainings at the specified parts with a cotton patch lubricated with gun oil.
- Use a clean and dry cotton patch to remove excess oil after cleaning.
- After cleaning, apply a thin oil film to parts.
- Make sure that the tools for cleaning such as patches and brushes are suitable for your firearm.

- Apply grease oil to ejector slots inside the receiver (Figure 46) and hinge pin surfaces (Figure 47).
- Oil the top lever and safety button and cycle them a few times to allow the oil to access down below parts. Clean excess oil with a patch (Figure 48).

OPERATIONAL CHANGES OR DAMAGES

WARNING: Do not make any mechanical revision on your firearm.

If you notice any changes in the functioning of your firearm, **STOP SHOOTING IMMEDIATELY!**

You should take the firearm to an authorized gunsmith or ship it to the manufacturer/importer. If you experience any occurrences similar to the following: the functioning of the trigger mechanism has changed, the firearm does not fire the cartridge, safety does not operate, there is any cartridge malfunction or a changed sound when firing.

WARRANTY

Your firearm has warranty. Please contact with your distributor to learn the details and legal procedures of your country.

СОДЕРЖАНИЕ

О КОМПАНИИ АТАARMS	41
ОБОЗНАЧЕНИЯ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ.....	42
ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	42
ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	44
ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ ОРУЖИЯ.....	45
ОПИСАНИЕ	45
СБОРКА УПАКОВАННОГО РУЖЬЯ	46
УПРАВЛЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ	46
СЕЛЕКТОР СТВОЛОВ	47
ПРОВЕРКА ЗАРЯЖЕННОСТИ РУЖЬЯ	47
БОЕПРИПАСЫ.....	48
ЗАРЯЖАНИЕ И СТРЕЛЬБА.....	48
ЗАРЯЖАНИЕ РУЖЬЯ.....	48
СТРЕЛЬБА	49
РАЗРЯЖАНИЕ РУЖЬЯ	50
РАЗБОРКА И СБОРКА ДЕТАЛЕЙ РУЖЬЯ.....	50
Разборка ружья	50
СБОРКА РУЖЬЯ.....	51
РЕГУЛИРОВКИ РУЖЬЯ.....	51
ЗАМЕНА ДУЛЬНЫХ НАСАДОК	51
РЕГУЛИРОВКА ГРЕБНЯ ПРИКЛАДА (ПОДЩЕЧНИКА)(ЕСЛИ ДОСТУПНО).52	
РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ.....	52
РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ	53
РЕГУЛИРОВКА ПРИЦЕЛЬНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ (ЕСЛИ ДОСТУПНО).....	53
НАСТРОЙКА УДАРНОСПУСКОВОГО МЕХАНИЗМА	54
РЕГУЛЯРНАЯ ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ	55
ЗАЩИТА ОТ РЖАВЧИНЫ И РЕМОНТ.....	57
ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	57
ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОТЕ РУЖЬЯ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ.....	58
ГАРАНТИЯ.....	58

О КОМПАНИИ ATAARMS

История успеха, начавшаяся в центре турецкой Анатолии, начала писаться создателем ATA ARMSи одаренным мастером Джелалом Йоллу...

Мастер родился в 1942 году в предместье Инджесу Кайсери и уже с малых лет обладал особыми способностями к механике. У себя в селе Инджесу Кайсери про него слагали легенды, он мог любой механический инструмент разобрать, собрать и с нуля его изготовить. Ружья, которые не могли отремонтировать мастера, ремонтировал он. В 1955 году, в 13-летнем возрасте, в нем начали проявляться первые признаки успешного конструктора. В тот год он самостоятельно сконструировал одноствольное ружье. Это событие впоследствии полностью изменит его жизнь, превратив ее в историю успеха, открыв совершенно новые возможности. Изготовление одноствольного ружья было первым шагом на пути становления мастера. Поэтому вскоре появляется производственный цех, в котором началось изготовление оружия, и в котором мастер продолжил совершенствовать свое изобретение, превращая свои мечты в реальность. Такое начало и достигнутые успехи сделали его признанным мастером на внутреннем рынке за короткое время.

Вот так, в маленьком селе Анатолии, в скромном цехе началась история всемирно известной марки охотничьего оружия. Постоянно совершенствуя и внедряя новаторские идеи в свою продукцию, наш основатель, Джелал Йоллу, в 1967 году приступил к производству первого в Турции двухствольного охотничьего ружья.

Каждый успешный проект способствовал повышению спроса и вместе с этим увеличивал объемы производства.

Такое увеличение объемов вынудило нашего основателя принять решение о переезде в Дюздже, в центр промышленного производства огнестрельного оружия. Став за короткое время лидером на новом месте, он вновь стал первым, кто произвел в Турции первое охотничье ружье с вертикальными стволами. В своей профессиональной деятельности Джелал Йоллу выступал координатором в обучении пользованию оружием нового поколения. Наряду с превосходным видением и успехом, он большое внимание уделял работам по исследованиям и развитию, что делало его продукцию конкурентной на рынке.

Для сближения с мировым рынком в 1990 году Джелал Йоллу переезжает в Стамбул, как и везде он и здесь, благодаря своему оружию становится легендой. Прошло немного времени после переезда в Стамбул и благодаря своим разработкам Джелал Йоллу и здесь становится пионером, изготовив первым в Турции полуавтоматическое охотничье ружье под брендом Vursan.

Благодаря своим характеристикам VURSAN притягивает внимание всего оружейного сектора и становится легендой. От самых именитых мировых производителей оружия поступают предложения о сотрудничестве и в 2000 году, приняв предложение о сотрудничестве от компании Beretta Group, было создано сильное партнерство.

На сегодняшний день благодаря качеству и надежности, марка ATA достигла международной известности, она стало маркой, доказавшей свое качество и безопасность.

Сегодня Ata Silah Sanayi A.Ş. под руководством сыновей мастера, Явуза Йоллу и Фатиха Йоллу, продолжает свое успешное движение в будущее с такой же решимостью и новаторством.

ОБОЗНАЧЕНИЯ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

ВНИМАНИЕ: Данное руководство содержит важную информацию о безопасном использовании ружья и должна быть внимательно прочитана перед использованием оружия.

Пожалуйста сохраняйте копию руководства для того, чтобы обратиться к нему в будущем. Если Вы продаете своё ружье, пожалуйста, обеспечьте руководство о нового пользователя. Вы также можете получить копию данного руководства на сайте www.ataarms.com

ЗАМЕЧАНИЕ:

Производитель и/или его местный официальный представитель не несут ответственность за неисправности оружия или физические травмы или повреждения имущества, вытекающие полностью или частично из неправомерного или небрежного использования оружия, использования боеприпасов ненадлежащего качества, само снаряженных, повторно снаряженных боеприпасов, неправильного обращения пользователем с оружием.

В дополнение к Базовым Правилам Безопасности, существуют другие Правила Безопасности, касающиеся заряжания, разряжения, разборки, сборки и использования оружия, указанные в настоящем руководстве.

ЗАМЕЧАНИЕ:

Ссылки «справа» или «слева» всегда относятся к огнестрельному оружию, которое несет пользователь.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ: Каждое ружье представляет потенциальную угрозу и может стать причиной смерти владельца или другого лица. Подобные происшествия происходят из-за несоблюдения правил безопасности и невнимательности.

ВНИМАНИЕ: Стрельба, разряжение, чистка или обслуживание ружья, проводящиеся в плохо проветриваемых помещениях приводит к воздействию на вас продуктов сгорания пороха, чистящих веществ и свинца. Данные газы и испарения могут стать причиной смертельного воздействия на организм, появлению хронических заболеваний или серьезных травм. Всегда проводите обслуживание оружия в хорошо проветриваемых помещениях. Мойте руки после стрельбы и чистки оружия.

ВНИМАНИЕ: Разрядите Ваше ружье;

1. перед прохождением через любые препятствия
2. перед тем как перелезть через препятствия или посадкой в машину
3. перед входом в здание
4. перед тем, как положить ружье даже, если это делается временно

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что Ваше оружие разряжено и находится в безопасном состоянии.

ВНИМАНИЕ: Никогда не касайтесь спускового крючка до тех пор, пока Вы точно не определите и не прицелитесь в безопасную мишень.

ВНИМАНИЕ: Никогда не пересекайте ограждение, не забирайтесь на дерево и не прыгайте через канаву с заряженным оружием. Всегда носите оружие так, чтобы контролировать направление стволов в случае падения.

ВНИМАНИЕ: Использование несоответствующих или неправильно снаряженных боеприпасов может повредить Ваше оружие вследствие чрезмерного давления. Это в свою очередь может привести к возникновению серьезных травм или летальному исходу. Поэтому используйте только заводские боеприпасы, снаряженные в соответствии со стандартами CIP и SAAMI.

ВНИМАНИЕ: Перед снаряжением Вашего ружья, убедитесь в отсутствии трещин, повреждений или другого необычного состояния используемых боеприпасов.

ВНИМАНИЕ: Использование патронов несоответствующего калибра или типа в Вашем оружии может привести к его повреждению или причинить серьезные травмы пользователю или рядом стоящим людям. Во время стрельбы убедитесь, что Вы используете боеприпасы соответствующего калибра и типа. Если у Вас ружье 12 калибра, не используйте боеприпасы 20 калибра.

ВНИМАНИЕ: Держите палец вне спускового крючка до тех пор, пока не будете готовы к стрельбе.

ВНИМАНИЕ: Не вносите никаких механических изменений в конструкцию оружия.

ВНИМАНИЕ: Не используйте дульные насадки F (*), IM (**), и M (***) для стрельбы пулями.

ВНИМАНИЕ: Во время стрельбы пользователь оружия является ответственным за обеспечение необходимой безопасности.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Пожалуйста, перед использованием ружья внимательно ознакомьтесь с правилами безопасности, указанными ниже.

Ружье, при неправильном его применении может стать источником опасности и причиной серьезного ранения и смерти. Правила безопасности, представленные ниже, определяют ответственность пользователя ружья.

- a) Ни в коем случае не направляйте (заряженное или разряженное ружье) на человека. Всегда обращайтесь с ружьем, как если бы оно было заряжено.
- b) Не стреляйте из ружья в небезопасные цели. Никогда не стреляйте в твердую поверхность или в воду.
- c) До момента полной готовности к стрельбе оружие держите на предохранителе (красная сигнальная кнопка должна быть закрыта).
- d) До принятия твердого решения стрелять держите палец подальше от спускового крючка.
- e) Убедитесь в том, что канал ствола и патронник ружья чистые и сухие и не содержат посторонних предметов.
- f) Вы должны хорошо знать и понимать принципы работы ружья и особенно системы безопасности. Тем не менее помните, что ни одна система безопасности оружия не заменит процедуры безопасного обращения с оружием.
- g) Храните оружие в местах недоступных для детей.
- h) Тщательно обслуживайте Ваше оружие.
- i) Применяйте соответствующие вашему ружью патроны, изготовленные по стандартам CIP и/или SAAMI.
- j) Перед использованием или во время применения оружия не употребляйте алкогольные напитки, наркотические или другие вещества, рассеивающие внимание,
- k) После использования немедленно разрядите ружье. Если оружие не используется не оставляйте патрон в патроннике ружья. Не храните ружье заряженным.
- l) Не вносите какие-либо механические изменения в конструкцию ружья,
- m) Ремонт ружья проводите только в авторизованных сервисных оружейных мастерских.
- n) Убедитесь, что вашим ружьем и вашими патронами не будут пользоваться лица, не имеющие на это права.
- o) Всегда храните ружье и патроны отдельно друг от друга.
- p) При проверке оружия и контроле его функциональности убедитесь в том, что в магазине нет патронов.
- q) С ружьем нужно обращаться так, как будто оно заряжено и готово к стрельбе. Даже если вы проверили и убедились в том, что магазин пуст, обращайтесь с ружьем так, как будто оно полностью заряжено и готово к стрельбе.
- r) Заряжайте ружье непосредственно перед его использованием.
- s) Предохранитель ружья переведите в режим стрельбы непосредственно перед самым выстрелом. Перед переключением предохранителя ствол ружья направьте в безопасное место.
- t) Перед каждым выстрелом проверяйте зону направления выстрела. Цельтесь только в отчетливо видимые цели.
- u) При стрельбе обязательно пользуйтесь защитными очками и наушниками.

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ ОРУЖИЯ

Смотрите Рис.1, 2 и 3 на странице I

- A КОЛОДКА
- A1 РЫЧАГ ОТПИРАНИЯ
- A2 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ/СЕЛЕКТОР СТВОЛОВ
- A3 ПОЛУОСЬ КОЛОДКИ
- B БЛОК СТВОЛОВ
- B1 МУШКА
- B2 ДУЛЬНЫЕ НАСАДКИ
- B3 ПРАВЫЙ/ЛЕВЫЙ ЭЖЕКТОР
- C ЦЕВЬЕ
- C1 КНОПКА ЦЕВЬЯ
- C2 МЕХАНИЗМ ЦЕВЬЯ
- D УДАРНО-СПУСКОВОЙ МЕХАНИЗМ
- D1 СПУСКОВАЯ СКОБА
- D2 СПУСКОВОЙ КРЮЧОК
- E ПРИКЛАД
- E1 ЗАТЫЛЬНИК

ОПИСАНИЕ

Настоящее двуствольное ружье с вертикальными стволами это ружье с переломным затвором и двумя стволами, расположенными один над другим. Ружье взводится путем перелома стволов, курки становятся на взвод при каждом цикле отпирания. Стрельба производится с помощью удара курка по ударнику, который высвобождается при нажатии на спусковой крючок. При открытии ружья после выстрела, эжектор выталкивает отстрелянный патрон и приподнимает целый (не отстрелянный), обеспечивая более легкое извлечение. Селектор стволов позволяет выбрать, какой из стволов будет стрелять первым.

Двуствольное ружье АТА имеет 70 мм (2 $\frac{3}{4}$ дюйма) или 76 мм (3 дюйма) патронник. 12 калибр ружья спроектирован для стрельбы патронами с навесками от 24 гр до 50 гр 20 калибр ружья спроектирован для стрельбы патронами с навесками от 25 гр до 36 гр.

ВНИМАНИЕ: Использование патрона несоответствующего калибра или типа в Вашем ружье может привести к повреждению или причинить серьезные травмы пользователю или третьим лицам. Во время стрельбы убедитесь, что Вы используете только боеприпасы правильного калибра и типа. Если вы используете ружье 12 калибра, не применяйте патроны 20 калибра.

СБОРКА УПАКОВАННОГО РУЖЬЯ

Ваше ружье поставляется состоящим из двух частей. Следуйте шагами, описанными ниже для первоначальной сборки ружья:

- Установите кнопку предохранителя в положение «Предохранитель включен» (Рис.4)
- Убедитесь, что ружье разряжено, патронник и канал ствола чистые и не содержат масла и других инородных веществ.
- Снимите цевье, нажав на кнопку цевья (Рис.5)
- Сдвиньте рычаг отпирания в крайнюю правую позицию (Рис.6)
- Установите стволы в ствольную колодку так, чтобы оси затворной колодки совпали с соответствующими пазами на стволах (Рис.7). Убедитесь, что стволы зафиксированы в колодке (Рис 8)
- Установите цевье вниз под стволами с помощью зацепления арматуры цевья за ствольную колодку, поверните цевье вверх и плотно прижмите к стволам, обеспечив зацепление с подствольным механизмом (Рис.9) (Вы услышите щелчок, когда цевье встанет на место). Убедитесь, что кнопка цевья находится в заблокированном состоянии (Рис.10). Если она не зафиксирована, плотно без приложения больших усилий поднажмите на цевье ладонью.

УПРАВЛЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ

Вы можете передвигать кнопку предохранителя между позициями «Предохранитель включен» и «Предохранитель выключен, Положение Стрельбы», чтобы обеспечить готовность ружья к выстрелу или перевода ружья в безопасный режим.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ВЫКЛЮЧЕН (ПОЛОЖЕНИЕ СТРЕЛЬБЫ)

Когда кнопка предохранителя сдвинута полностью вперед, ружье готово к стрельбе. (Эта позиция обозначена красной точкой на хвостовике затвора. (Рис.11)

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ВКЛЮЧЕН

Когда предохранитель сдвинут до конца назад до остановки, спусковой крючок блокируется и из ружья невозможно произвести выстрел. (Эта позиция обозначена литерой S на хвостовике затвора) (Рис.4)

Внимание: Постоянное нахождение предохранителя в положении «Предохранитель включен» помогает предотвратить возможные происшествия. Не полагайтесь полностью на предохранитель. Практикуйте всегда безопасное обращение с оружием.

СЕЛЕКТОР СТВОЛОВ

Вы можете выбрать, из какого ствола будет сделан первый выстрел, используя селектора стволов, механизм которого совмещен с механизмом предохранителя.

- Сдвиньте кнопку предохранителя в позицию «Предохранитель включен» (Рис.4)
- Если вы сместите кнопку предохранителя/селектора налево, из верхнего ствола будет сделан первый выстрел (обозначен двумя точками) (Рис.12). Если переместите кнопку предохранителя/селектора направо, первым будет стрелять нижний ствол. (обозначенный одной точкой) (Рис.13)
- Выбираете ли Вы верхний или нижний ствол для первого выстрела, выстрел из второго ствола будет производится соответственно при втором нажатии на спусковой крючок без повторного использования кнопки предохранителя/селектора.

ПРОВЕРКА ЗАРЯЖЕННОСТИ РУЖЬЯ

ВНИМАНИЕ: Никогда не проверяйте стрельбой (нажатием на спусковой крючок) блокировку стволов ружья или необходимость очистки канала ствола. Если ствол даже частично закупорен водой, грязью, маслом или прочими загрязнениями, это может привести к избыточному давлению при выстреле и как следствие причинить серьезные травмы или привести к летальному исходу.

- Всегда проверяйте стволы ружья перед сборкой и стрельбой на наличие посторонних предметов, масла, прочих инородных тел/жидкостей внутри.
- При проверке ружья всегда направляйте стволы в безопасном направлении и держите палец за пределами спусковой скобы.
- Сдвиньте кнопку предохранителя в позицию «Предохранитель включен» (Рис.4). Разрядите ружье. (Смотрите раздел «Разряжение ружья»). Осмотрите канал ствола со стороны патронника.
- Если ствол ружья закупорен или содержит масло или другие посторонние предметы, Вам необходимо провести чистку ствола с использованием соответствующего набора для чистки. Всегда проводите чистку, продвигая шомпол от патронника вдоль ствола. Никогда не проводите чистку со стороны дульного среза вниз по стволу к патроннику, так как это может повредить поверхность дульного среза и ухудшить точность стрельбы.
- При наличии в стволах посторонних предметов, которые не могут быть удалены с помощью набора для чистки, необходимо обратиться в квалифицированную оружейную мастерскую.

БОЕПРИПАСЫ

Калибр ружья выгравирован на стволе. Используйте патроны только заводского изготовления, произведенные для соответствующего калибра и в соответствии с требованиями CIP или SAAMI. Двустольные ружья АТА имеют 2 ¾" (70 мм) или 3" (76 мм) патронники. Ружья 12 калибра сконструированы для патронов с навесками от 24 до 50 грамм, ружья 20 калибра сконструированы под патроны с навесками от 25 до 36 грамм.

ВНИМАНИЕ: Перед заряджанием ружья убедитесь в отсутствии трещин, повреждений или любых других неисправностей используемых боеприпасов.

ВНИМАНИЕ: Использование в ружье патрона несоответствующего калибра или типа может привести к его повреждению или причинению серьезных травм пользователю или третьим лицам. Во время стрельбы убедитесь, что вы используете патроны соответствующего калибра и типа. Если вы используете ружье 12 калибра, не применяйте боеприпасы 20 калибра.

ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте патрон с гильзой более длинной, чем патронник, не используйте 3 1/2" (89 мм, супермагнум) патроны в данном ружье. Это может вызвать серьезные последствия как для ружья, так и для стрелка.

ЗАРЯЖАНИЕ И СТРЕЛЬБА

Заряжание ружья

ВНИМАНИЕ: Использование не соответствующих или неправильно снаряженных боеприпасов может повредить ружье вследствие повышенного давления. Это может привести к серьезным травмам или смертельному исходу. Поэтому используйте патроны только заводского изготовления, снаряженные в соответствии со стандартами CIP и SAAMI

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что ружье разряжено и патронник с каналом ствола чистые и не содержат масла или другие посторонние предметы.

- Во время проверки ружья всегда направляйте стволы в безопасном направлении и не держите палец на спусковом крючке.
- Сдвиньте предохранитель в положение «Предохранитель включен» (Рис.4)
- Нажмите на рычаг отпирания до упора вправо (Рис.6) и затем наклоните стволы вниз (Рис.14)
- Вставьте патроны в патронник в соответствии с калибром ружья (Рис.15). Поднимите стволы и быстро закройте их. (Рис.16). Убедитесь, что стволы полностью

закрыты в колодке (Рис.8). Убедитесь, что верхний рычаг (запираания) вернулся в изначальное положение (Рис.17).

- Сдвиньте предохранитель в положение «Предохранитель выключен, Положение стрельбы» (Рис.11). Ваше ружье заряжено и готово к стрельбе.

ВНИМАНИЕ: До тех пор, пока Вы не прицелились в безопасную цель, не держите палец на спусковом крючке. Сохраняйте предохранитель в положении «Предохранитель включен».

ВНИМАНИЕ: Стрельба из оружия, стволы которого не закрыты полностью опасна для Вас и окружающих.

СТРЕЛЬБА

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что оружие разряжено, а патронник и ствол чистые и не содержат остатков масла и других посторонних предметов и загрязнений.

ВНИМАНИЕ: Никогда не прикасайтесь к спусковому крючку до тех пор, пока не определите и не нацелись на явно видимую и безопасную цель. Невнимательная стрельба может стать причиной серьезных травм или смерти, а также повредить непредусмотренные цели

ВНИМАНИЕ: Если предохранитель находится не в положении «Предохранитель включен», ружье готово к стрельбе. Не полагайтесь полностью на предохранитель. Не прикасайтесь к спусковому крючку до тех пор, пока не будете готовы к стрельбе.

- Убедитесь, что выбран правильный боеприпас, соответствующий калибру вашего ружья. Вы можете увидеть информацию о калибре и длине патрона на стволе.
- Зарядите патрон. Используйте кнопку предохранителя/селектора стволов, чтобы выбрать необходимый для стрельбы ствол (Рис.12, Рис.13)
- Сдвиньте кнопку предохранителя в положение «Предохранитель выключен, Готово к стрельбе» (Рис.14)
- Разместите затыльник приклада на плече. Прицельтесь в безопасную, четко различимую и видимую цель с помощью прицела, прицельной планки или открытых прицельных приспособлений. Нажмите на спусковой крючок, прилагая увеличивающееся постоянное давление.

ЗАМЕЧАНИЕ:

После первого выстрела, отпустите спусковой крючок; ружье автоматически перейдет в состояние готовности ко второму выстрелу без необходимости использовать селектор стволов. Нажмите снова на спусковой крючок и сделайте второй выстрел.

ВНИМАНИЕ: Дробь при выстреле из ружья может пролететь 450 метров, а из ружья с пулевым стволом до 800 метров. Всегда будьте уверены в наличии пулеуловителя, мишенного вала или безопасности области, лежащей за выбранной целью.

ВНИМАНИЕ Если ружье не делает выстрел после нажатия на спусковой крючок, переключите стволы в безопасный режим, не нажимайте снова спусковой крючок и переключите ружье в положение «Предохранитель включен» Подождите несколько минут, затем переломите ружье, открыв стволы вниз, и извлеките патрон вручную.

РАЗРЯЖАНИЕ РУЖЬЯ

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что все патроны в патроннике отстреляны.

- Во время проверки ружья всегда направляйте стволы в безопасном направлении и держите пальцы вне спусковой скобы.
- Переведите кнопку предохранителя в положение «Предохранитель включен» (Рис.4)
- Разрядите отстрелянные или целые патроны, достав их из патронника, нажав на верхний рычаг вправо до упора (Рис. 6) и переломив и опустив стволы вниз (Рис.14)
- После стрельбы эжекторы (выталкиватели) выбросят стреляные гильзы и выдвинут неиспользованные патроны, обеспечив их легкое извлечение рукой (Рис.18). Выньте не отстрелянные патроны рукой. Визуально и рукой проверьте патронник, чтобы убедиться, что в нем нет патронов, затем закройте ружье (Рис.19).

РАЗБОРКА И СБОРКА ДЕТАЛЕЙ РУЖЬЯ

Разборка ружья

- Перед началом разборки ружья, ознакомьтесь с его конструкцией и расположением основных частей, используя схемы сборки и схемы частей оружия.
- Сдвиньте кнопку предохранителя в положение «Предохранитель включен» (Рис.4).
- Разрядите ружье (См.раздел «Разряжение ружья»)

ВНИМАНИЕ: Проверьте патронник визуально и рукой, чтобы убедиться в отсутствии патрона в патроннике.

- Снимите цевье, нажав на кнопку цевья (Рис.5)
- Нажмите на верхний рычаг отпирания вправо до упора (Рис.6), наклоните стволы вниз (Рис.20).
- Открутите винты, спрятанные внутри затыльника, против часовой стрелки и снимите затыльник (Рис.21).

- Используя торцевой 10 мм ключ соответствующей длины, ослабьте шестигранную головку болта в прикладе, поворачивая ее против часовой стрелки (Рис.22).
- Снимите приклад, придерживая колодку другой рукой (Рис.23)

ВНИМАНИЕ: Более детальная разборка оружия не рекомендуется. Если она требуется, обратитесь за помощью в уполномоченный технический центр или сертифицированному оружейному мастеру.

СБОРКА РУЖЬЯ

ВНИМАНИЕ: Проверьте патронник визуально и рукой, чтобы убедиться в отсутствии патронов в патроннике.

- Сдвиньте кнопку предохранителя в положение «Предохранитель включен» (Рис.4).
- Установите приклад, соединив его с колодкой, затяните болт приклада по часовой стрелке с помощью 10 мм торцевого ключа (Рис.22).
- Установите затыльник и затяните винты затыльника (Рис.21).
- Нажмите на верхний рычаг отпирания вправо до упора (Рис.6).
- Вставьте стволы в колодку так, чтобы оси затвора внутри колодки входили в соответствующие пазы на ствольной муфте (Рис.7). Убедитесь, что стволы зафиксированы в колодке (Рис.8).
- Присоедините цевье вниз под стволами, зацепив раму цевья за колодку, поверните цевье вверх, в сторону стволов и плотно прижмите к стволам, зацепив за механизм крюка стволов (Рис.9). (Вы услышите щелчок, когда цевье будет зафиксировано). Убедитесь, что кнопка цевья находится в положении установленного цевья (Рис.10). Если это не так, твердо прижмите цевье ладонью.

РЕГУЛИРОВКИ РУЖЬЯ

ВНИМАНИЕ: Перед тем, как проводить регулировки ружья, всегда устанавливайте кнопку предохранителя в положение «Предохранитель включен» (Рис.4). Убедитесь рукой и визуальным осмотром, что патронник вашего оружия пустой. Во время проверки ружья, всегда направляйте стволы в безопасном направлении.

ЗАМЕНА ДУЛЬНЫХ НАСАДОК

Дульная насадка –это внешняя съемная часть, которая вкручивается в ствол со стороны дульного среза. Дульные насадки обеспечивают сужение дроби на выходе из ствола, обеспечивая различную дробовую осыпь. Ваше ружье поставляется с комплектом насадок, за исключением модели с пулевыми стволами.

- Выньте установленную насадку, вращая ее против часовой стрелки. Если Ваше ружье оснащено выносными (удлинненными) дульными насадками, Вы можете извлечь насадку рукой. Если Ваше ружье оснащено стандартными насадками, для их замены необходимо использовать ключ для дульных насадок, поставляемый вместе с ружьем (Рис.24).
- Выберите желаемую дульную насадку и вкрутите ее в ствол. Убедитесь, что насадка закручена до конца.

ВНИМАНИЕ: Проверьте таблицу типов дульных насадок и области их применения.

ТИП НАСАДКИ	ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	НАСЕЧКИ
* FULL (F)	Самый узкий чок. Дробовой снап остается плотным на значительном расстоянии, делая насадку подходящей для стрельбы по дичи на дистанции 35 м и более.	
** IMPROVED MODIFIED (IM)	Немного более плотный чок, чем М (получок). Подходит для трапа, спортинга.	
*** MODIFIED (M)	Умеренное сужение. Хороший выбор для охоты на водоплавающую дичь – уток и гуся.	
**** IMPROVED CYLINDER (IC)	Небольшое сужение, обеспечивающее равномерное распределение дробового снопа. Подходит для охоты на куропатку, перепела, голубя и другую аналогичную дичь на небольших дистанциях. <u>Должна использоваться для стальной дроби и пулевых патронов.</u>	
***** SKEET (SK)	Подходит для ближних дистанций, стрельбы по тарелкам и маленькой дичи или для самозащиты. <u>Должна использоваться для стальной дроби и пулевых патронов.</u>	

ВНИМАНИЕ: Не используйте насадки с маркировкой F (*), IM (**), M (***) с пулевыми патронами. Не используйте насадки с маркировкой F (*) и IM (**) со стальной дробью.

ВНИМАНИЕ: Не стреляйте без установленной дульной насадки.

РЕГУЛИРОВКА ГРЕБНЯ ПРИКЛАДА (ПОДЩЕЧНИКА) –(ЕСЛИ ДОСТУПНО)

Регулировка высоты

- Ослабьте винты, находящиеся с правой стороны подщечника, вращая их против часовой стрелки с использованием 3 мм ключа (Рис.25).

- Установите подщечник на желаемую высоту, затем затяните винты, вращая из по часовой стрелке (Рис.26).

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Вы можете использовать регулировочные шайбы для приклада, которыми комплектуется Ваше ружье для сохранения подходящей высоты подщечника и предотвращения ее изменения со временем (Рис.27).

ВНИМАНИЕ: Подщечник регулируется на максимальную высоту 15мм. Если Вы попытаете настроить большую высоту, это может привести к повреждению регулировочных деталей.

Регулировка положения

- Ослабьте винты, расположенные в правой части подщечника, вращая их против часовой стрелки с использованием 3 мм ключа (Рис.25).
- Извлеките подщечник
- Ослабьте винты, расположенные в направляющих подщечника, поворачивая их против часовой стрелки с использованием 3 мм ключа (Рис.28).
- Сдвиньте направляющие подщечника вправо или влево. После утановки обеих направляющих в желаемое положение, затяните винты по часовой стрелке.
- Установите назад подщечник. Отрегулируйте подщечник на необходимую высоту и затяните винты с правой стороны по часовой стрелке.

РЕГУЛИРОВКА ПРИЦЕЛЬНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ (ЕСЛИ ДОСТУПНО)

Горизонтальная регулировка (ВПРАВО и ВЛЕВО)

- Ружье с открытыми прицельными приспособлениями может быть отрегулировано на внесение горизонтальных поправок, вращением винта, расположенного с правой стороны целика с помощью плоской отвертки (Рис.29). Для того, чтобы сдвинуть точку попадания вправо, поверните винт по часовой стрелки и наоборот.
- Для моделей с кантилеверной прицельной планкой винты прицельного приспособления должны быть ослаблены. После ослабления планка сможет двигаться направо или налево. Для того, чтобы сместить точку попадания вправо, сдвиньте прицел вправо. После того как регулировка выполнена и прицел установлен в нужную позицию, затяните винт в помощью плоской отвертки.

Вертикальная регулировка (Вверх и Вниз)

- Открытые приспособления ружья могут быть настроены по высоте с помощью поворота винта, расположенного в передней части целика с помощью плоской отвертки (Рис.30). Для того, чтобы сдвинуть точку попадания вверх. Поверните винт по часовой стрелке и наоборот.

- Для моделей с кантилеверной планкой необходимо ослабить винты прицельного приспособления. После ослабления, целик сможет двигаться вертикально. Для того, чтобы сдвинуть точку попадания вверх сдвиньте целик вверх. После выполнения необходимой регулировки, затяните винт с помощью плоской отвертки.

НАСТРОЙКА УДАРНОСПУСКОВОГО МЕХАНИЗМА

Настройка ударно-спускового механизма для стандартных моделей

Если ружье 12 калибра, усилие спуска составляет в среднем 2,80 кг (6,2 lbs) и установлено на заводе. Если ружье 20 калибра, усилие спуска составляет в среднем 2,20 кг (4,9 lbs) и установлено на заводе. Усилие спуска на ружьях 12 калибра может быть настроено. Для этого необходимо сделать:

- Снять приклад. (см. раздел "Разборка и сборка деталей ружья")
- Вытащить и вставить штифт усм во второе отверстие (Рис.31). Это уменьшит усилие спуска до 2,20 кг (4,9 lbs).
- Установить приклад.

Регулировка усилия спуска для моделей ружья со съемным УСМ (SP TRAP и SP SKEET)

Установленное заводское значение усилия спуска в среднем составляет 1,50 кг (3,3 lbs). Для того, чтобы изменить усилие спуска необходимо:

- Нажать кнопку съема усм (Рис.32)
- Снять усм (Рис.33)
- Извлечь показанный спиральный штифт (Рис.34). Для того, чтобы увеличить усилие спуска, поверните винт регулировки усилия спуска по часовой стрелке и наоборот. Убедитесь, что винт регулировки усилия спуска не превышает указанного уровня (Рис.34) усм во время уменьшения усилия спуска. Вставьте назад штифт после проведенной регулировки.
- Установите усм назад, убедившись, что он зафиксирован.

Регулировка позиции спускового крючка для моделей ружья со съемным УСМ (SP TRAP и SPSKEET)

- Нажмите кнопку, расположенную слева на спусковом крючке (Рис.35)
- Переместите спусковой крючок вперед или назад (Рис.36). Отпустите кнопку при достижении желаемой позиции спускового крючка.

РЕГУЛЯРНАЯ ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для того, чтобы гарантировать безопасную работу ружья и его полное функционирование, необходимо обеспечить защиту от остатков сгоревшего пороха, грязи, пыли и влажности после каждого использования или перед продолжительным хранением. Всегда очищайте и смазывайте ружье для предотвращения появления коррозии. Во время чистки проверяйте, что детали ружья работают в соответствии с инструкцией.

Основные материалы для чистки включают шомпол соответствующего размера, ерш для чистки ствола и мягкие матерчатые патчи, небольшую щетку из щетины, растворители для чистки оружия, качественное оружейное масло (низкой вязкости, низкофрикционное, стойкое к окислению и с износостойкими свойствами) и безворсовую ветошь.

Используйте шомпол с резьбой, к которому можно прикрепить ерши и щетки для легкой чистки ружья.

Для тщательной чистки ружья, сначала необходимо его разобрать (смотрите раздел «Разборка и сборка деталей ружья»).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Применяйте чистящие вещества и масла в соответствии с инструкциями производителя. Не распыляйте чистящие вещества или масла на боеприпасы. Растворители, входящие в состав чистящих веществ или масла могут ухудшать качество капсюля и пороха, что приводит к ухудшению воспламенения.

ЧИСТКА СТВОЛА

- Закрепите чистящую щетку соответствующего размера на шомполе и нанесите чистящий состав на щетку.
- Протащите шомпол пару раз от патронника к дульному срезу. Отсоединяйте щетку каждый раз перед тем, как снова вставить ее в патронник.
- Разместите чистый патч на кончике шомпола и протолкните его от патронника к дульному срезу. Удалите грязный патч с шомпола после его появления у дульного среза ствола и вытащите шомпол со стороны патронника.
- Повторите предыдущий шаг до тех пор, пока чистый патч не будет выходить из ствола.
- Извлеките дульную насадку. Очистите внешние поверхности насадки и резьбу с помощью чистящего состава.
- Удалите любые остатки смазки и масла внутри ствола, используя патч.

- Нанесите немного оружейного масла на патч и вставьте шомпол со стороны патронника, протолкните его в стволе до дульного среза. Снимите использованный патч с кончика шомпола и вытащите шомпол.
- Смажьте оружейным маслом боковые стороны муфты стволов, пазы выталкивателей, выталкиватели (Рис.37)
- Смажьте направляющие выталкивателя и пружины выталкивателя, которые расположены под каждым выталкивателем (Рис.38).
- Смажьте оружейным маслом область защелки цевья (Рис.39).
- Смажьте оружейным маслом область соприкосновения муфты стволом с колодкой. Сохраните тонкий слой масла после смазки. Перед стрельбой, удалите излишки масла в этой области с помощью чистого патча (Рис.40).

ВНИМАНИЕ: Остатки масла в патроннике могут вызвать избыточное давление при стрельбе или закупорку стволов. Это может повредить ружье и причинить серьезные травмы стрелку и третьим лицам, находящимся рядом. Убедитесь, что патронник тщательно очищен.

ЧИСТКА ДУЛЬНОЙ НАСАДКИ

- Очистите насадку от остатков стрельбы с помощью щетки с нанесенным чистящим средством.
- Нанесите тонкий слой оружейного масла после чистки.

ВНИМАНИЕ: Используйте только дульные насадки, поставляемые с завода изготовителя оружия, не используйте дульные насадки других марок.

ВНИМАНИЕ: Не проведение чистки ружья и ствола может стать причиной избыточного давления и местной закупорки ствола. Что в свою очередь может привести к повреждению ружья или причинить вред стрелку.

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что дульные насадки плотно установлены в стволы, осмотрев их со стороны дульного среза. Если у вас стандартные дульные насадки, они должны быть утоплены полностью в стволы.

ОЧИСТКА СТВОЛЬНОЙ КОЛОДКИ

- Очистите все доступные поверхности стволов и колодки с помощью чистой безворсовой ткани, смоченной в чистящем составе. (Чистая зубная щетка поможет вам очистить части и углы ружья, до которых невозможно добраться с тканью).
- Уберите все остатки чистящего вещества, которое применялось, чистой и сухой безворсовой тканью.
- Нанесите немного качественного оружейного масла на стволы и внешнюю поверхность колодки, а также убедитесь в отсутствии его излишков на данных поверхностях.

- Нанесите оружейное масло на сопряженные поверхности муфты стволов и колодки, внутренние стенки колодки, замки (Рис.41, 42, 43).

ЧИСТКА ПРИКЛАДА И ЦЕВЬЯ

- Очистите рычаги взведения, расположенные внутри цевья с помощью чистого патча. Смажьте оружейным маслом области, показанные на Рисунке 44.
- Нанесите немного масла на запорные элементы цевья, указанные на Рисунке 45. Нажмите и отпустите кнопку цевья несколько раз, чтобы масло распространилось по всем деталям.
- Очистите внешние поверхности приклада и цевья. Нанесите высококачественное масло для древесины оружейных частей, если приклад выполнен из ореха.

ЗАЩИТА ОТ РЖАВЧИНЫ И РЕМОНТ

Во время стандартного обслуживания, оставьте ружье в сухом месте на 2-3 часа, чтобы все металлические поверхности высохли после чистки. После просушки, нанесите достаточное количество высококачественного масла на все металлические поверхности ружья и затем снимите его излишки чистой и сухой тканью. Если на поверхности появилась ржавчина, причиной ее появления может быть повышенная влажность. Вы можете очистить ржавчину на металлических поверхностях, используя щетку для чистки из жесткого пластика и средство для чистки. Если после этого ржавчина не удалась, необходимо обратиться за помощью к квалифицированному оружейному мастеру. Для предотвращения появления не удаляемой ржавчины следует принять немедленные меры.

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Частота периодического обслуживания варьируется в зависимости от частоты и условий использования ружья. Рекомендуется проводить периодическое обслуживание по крайней мере дважды в год при средней интенсивности использования и умеренных климатических условиях для предотвращения коррозии при длительном хранении. Если необходима замена части ружья, используйте только оригинальные заводские запасные детали. Убедитесь, что используете отвертки или ключи соответствующего размера и формы, во время ослабления или затяжки винтов. Некачественные инструменты могут повредить шляпки винтов и ухудшить внешнее состояние оружия. Используйте только высококачественное оружейное масло, которое очищает, смазывает и защищает (CLP).

Канал ствола и поверхности муфты ствола следует очищать и смазывать во время периодического обслуживания (смотрите раздел «Чистка и Обслуживание»).

- Следуйте шагам, описанным в разделе Регулярная чистка и обслуживание

- Очистите грязь, ржавчину и остатки смазки и прочих средств со специфических частей оружия с помощью хлопкового патча, смазанного оружейным маслом.
- Используйте чистый и сухой хлопковый патч для удаления излишков масла после чистки.
- После чистки нанесите тонкий слой масла на указанные части
- Убедитесь, что инструменты для чистки, такие как патчи и щетки подходят для Вашего ружья.
- Используйте смазочное масло для пазов выталкивателей внутри колодки (Рис.46) и поверхностей полусеи (Рис.47).
- Смажьте верхний рычаг запираения и кнопку предохранителя и несколько раз поработайте ими, чтобы масло попало внутрь деталей. Удалите излишки масла патчем (Рис.48).

ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОТЕ РУЖЬЯ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ: Не производите никаких механических изменений оружия.

Если Вы заметили любые изменения в функционировании оружия, **НЕМЕДЛЕННО ОСТАНОВИТЕ СТРЕЛЬБУ!**

Необходимо отдать ружье в уполномоченную оружейную мастерскую или отправить его производителю/импортеру в случае, если вы обнаружили следующие изменения: работа УСМ изменилась, ружье не стреляет, не работает предохранитель, изменения в работе подачи/выброса патрона или изменение звука стрельбы.

ГАРАНТИЯ

Ружье имеет гарантию. Пожалуйста, свяжитесь с Вашим дистрибьютером (официальным представителем) для выяснения деталей гарантии в соответствии с законодательством Вашей страны.

Официальный представитель в России:

ООО «ОХОТА»

156009, г. Кострома ул. Юбилейная, д. 28 Телефон: +7 (4942) 624-624,

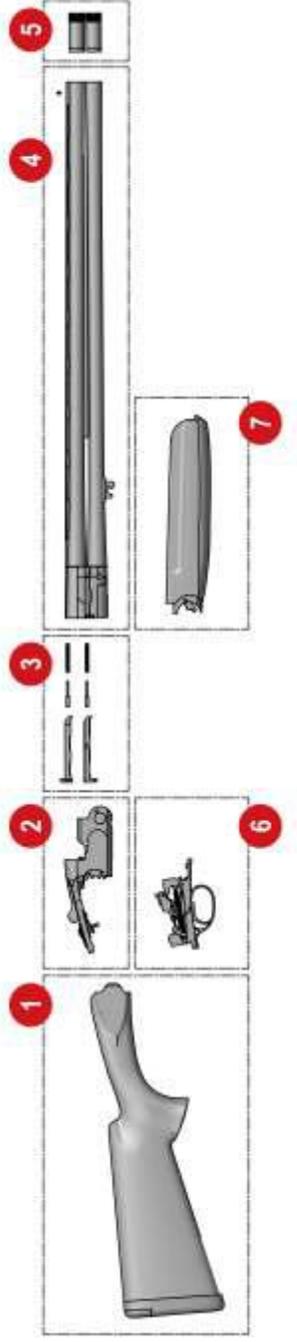
E-mail: info@ohotaktiv.ru

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР 156009, г. Кострома ул. Юбилейная, д. 28 Телефон: +7 961 127-70-47



YEDEK PARÇA ŞEMASI

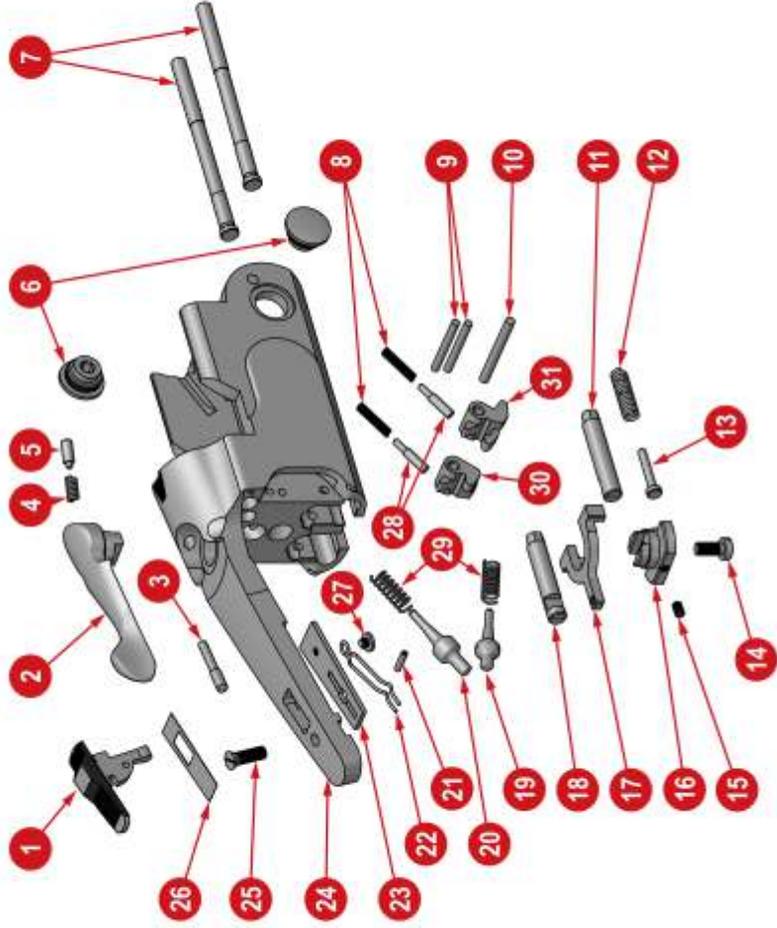
SPARE PART MAP





GÖVDE GRUBU YEDEK PARÇALARI

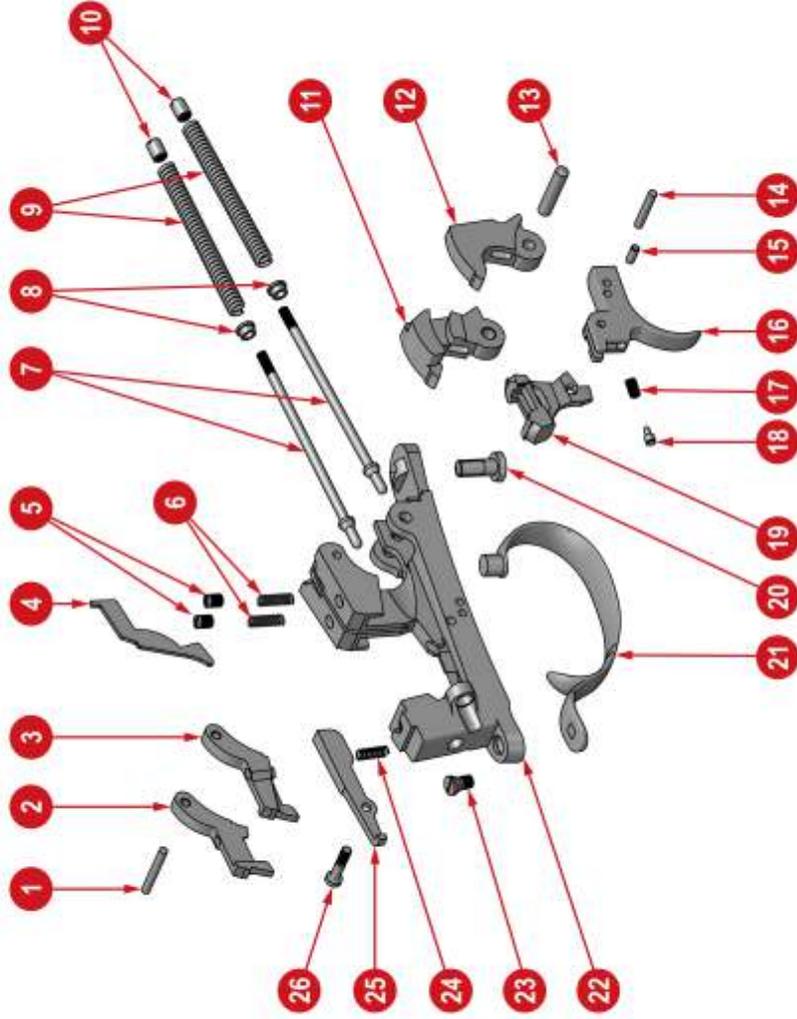
RECEIVER ASSEMBLY SPARE PART MAP





TETİK GRUBU YEDEK PARÇALARI

TRIGGER ASSEMBLY SPARE PART MAP





TRAP TETİK GRUBU YEDEK PARÇALARI

TRAP TRIGGER ASSEMBLY SPARE PART MAP

